

3-234-038-**22**(1)

Portable MiniDisc Recorder

Mode d’emploi









WALKMAN est une marque de Sony Corporation.

MZ-N707

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, gardez cet appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour prévenir tout risque d'incendie, n'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc., et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas d'objets remplis de liquides (p. ex. un vase) sur l'appareil.

Dans certains pays, l'élimination des piles utilisées pour alimenter cet appareil peut être réglementée.
Consultez les autorités locales.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION — EMISSION DE RAYON LASER INVISIBLE SI L'APPAREIL EST OUVERT

EVITEZ TOUTE EXPOSITION DIRECTE AU FAISCEAU

Informations

EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, OU DE TOUTE PERTE OU DEPENSE RESULTANT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX OU DE L'UTILISATION DE TOUT PRODUIT.



La marque CE n'est valable que pour les produits commercialisés dans l'Union européenne.

- OpenMG et son logo sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Brevets américains et étrangers sous licence de Dolby Laboratories.
- Toutes les autres marques et marques déposées sont des marques ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.
- Les marques ™ et ® n'apparaissent pas dans ce manuel.

Ces instructions d’utilisations vous expliquent comment vous servir de l’enregistreur MiniDisc portable. Pour plus d’informations sur l’utilisation du logiciel fourni (OpenMG Jukebox), consultez son mode d’emploi.

Avis aux utilisateurs

A propos du logiciel fourni

- La législation sur les droits d’auteur interdit la reproduction complète ou partielle du logiciel ou du manuel qui l’accompagne, de même que le prêt du logiciel, sans l’autorisation du détenteur du copyright.
- En aucun cas, SONY ne pourra être tenu responsable de dommages financiers ou de pertes de bénéfices, y compris les réclamations de tiers, résultant de l’utilisation du logiciel fourni avec cet enregistreur.
- En cas de problème avec ce logiciel résultant d’une fabrication défectueuse, SONY le remplacera. SONY n’assume toutefois aucune autre responsabilité.
- Le logiciel fourni avec le lecteur ne peut être utilisé avec un autre équipement que celui prévu à cet effet.
- Notez que, en raison d’efforts permanents visant à améliorer la qualité, les spécifications du logiciel peuvent être modifiées sans préavis.
- L’utilisation de ce lecteur avec un logiciel autre que celui fourni n’est pas couverte par la garantie.
- La duplication complète ou partielle du présent logiciel ou du mode d’emploi, de même que le prêt du présent logiciel à des tiers sans l’autorisation expresse des détenteurs des droits d’auteurs sont strictement interdits par la législation sur les droits d’auteurs.
- Sony ne peut en aucun cas être tenu responsable de pertes financières, de pertes de bénéfices ou de réclamations de tiers résultant de l’utilisation de ce logiciel.
- En cas de défaut de fabrication, la responsabilité de Sony se limite uniquement au remplacement de la marchandise défectueuse.
- Ce logiciel est uniquement destiné à être utilisé avec le matériel requis.
- Sony se réserve le droit de modifier les spécifications du logiciel sans préavis.

Table des matières

Différents modes de lecture 35

Montage de plages enregistrées 43

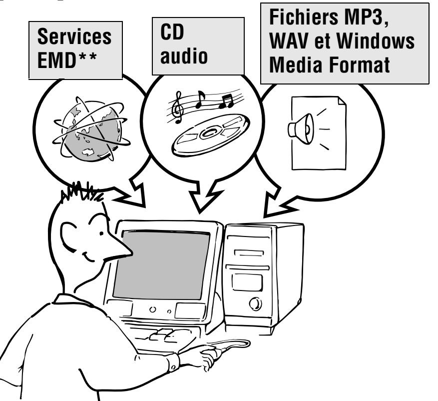
Autres opérations 56

Présentation

Fonctionnalités du Net MD Walkman

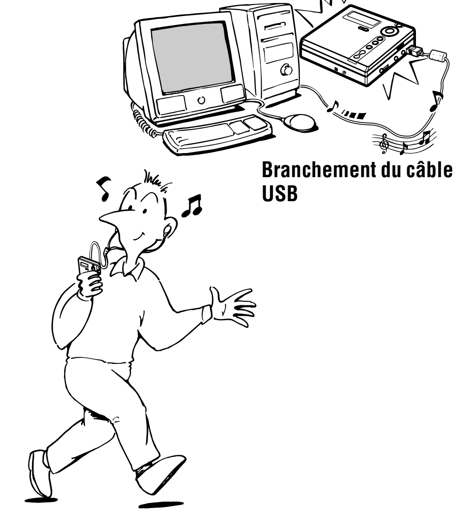
Cet appareil permet de transférer aisément des fichiers audio numériques de votre ordinateur vers le MiniDisc et de les emporter partout.

1 Enregistrement de fichiers audio-numériques sur votre ordinateur*.



2 Transfert de fichiers vers le MiniDisc Walkman.

3 Ecoute de votre MiniDisc Walkman.



* “OpenMG”, une technologie de protection du copyright conforme aux spécifications SDMI (Secure Digital Music Initiative), permet d’enregistrer ou de lire des données musicales numériques tout en protégeant les privilèges de droits d’auteur de ses détenteurs.

** EMD n’est disponible que dans certaines parties du monde.

- La musique enregistrée ne peut être utilisée qu'à des fins privées. Toute utilisation autre doit faire l'objet d'une autorisation de la part des détenteurs des droits d'auteurs.
- Sony ne peut être tenu responsable du non-enregistrement de fichiers musicaux dû à un échec de l'enregistrement depuis le CD ou du téléchargement de ces fichiers.

Remarques relatives à l'utilisation

Il est possible que l'enregistrement ne s'effectue pas correctement ou que les données enregistrées se perdent dans les cas suivants :

— vous retirez le disque de l'enregistreur, débranchez l'adaptateur secteur de l'enregistreur ou le câble USB pendant la lecture ou l'écriture de données.

— le disque utilisé a été soumis à de l'électricité statique ou à des interférences électriques.

Vérification des accessoires fournis

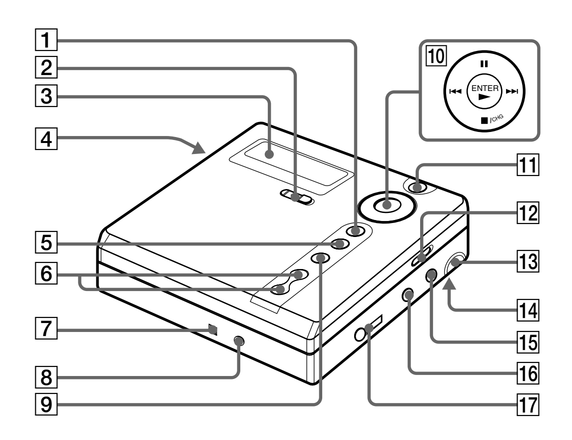
Accessoires fournis

Batterie rechargeable NiMH NC-WMAA (1)
Adaptateur secteur (1)
Casque/écouteurs avec télécommande (1)
Support de charge de batterie (1)
Connecteur intermédiaire (modèle pour touristes uniquement) (1)
Câble optique (1)
Câble USB (1)
CD-ROM (1)*
Housse de transport pour batterie (1)
Etui de transport avec clip de ceinture (1)

* Ne lisez pas un CD-ROM dans un lecteur CD audio.

Présentation des commandes

Enregistreur



1 Touche GROUP/CANCEL

2 Commutateur REC (enregistrement)

3 Fenêtre d'affichage

4 Touche OPEN

5 Touche T MARK

6 Touche VOL +/–
La touche VOL + possède un point tactile.

7 Borne permettant de fixer le support de charge de batterie

8 Prise DC IN 3V

9 Touche END SEARCH

10 Touche de commande à 5 positions
Touche ❚❚ (pause)
Touches ⏮/⏭ (recherche/AMS)
Touche ENTER/►* (lecture)
■ (arrêt)/CHG (charge)
*La touche ► possède un point tactile.

11 Touche MENU

12 Commutateur HOLD

13 Prise de connexion USB

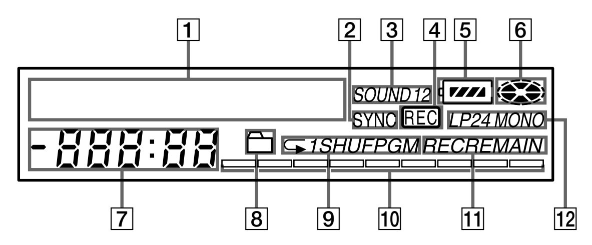
14 Compartiment de la batterie/des piles

15 Prise LINE IN (OPTICAL)

16 Prise MIC (PLUG IN POWER)
Il existe un point tactile à gauche de la prise MIC (PLUG IN POWER).

17 Prise 🎧 (casque/écouteurs)

Fenêtre d'affichage de l'enregistreur



1 Affichage d'information par caractères
Affiche les titres de disque et de plage, les messages d'erreur, les numéros de plage, etc.

2 Indicateur SYNC (enregistrement synchronisé)

3 Indicateur de son

4 Indicateur REC
S'allume pendant l'enregistrement. Clignote lorsque l'enregistreur est en mode de veille d'enregistrement.

5 Indicateur de la batterie
Indique l'état approximatif de la batterie.

6 Indicateur de disque
Indique si le disque tourne pour l'enregistrement, la lecture ou le montage d'un MD.

7 Affichage de la durée

8 Indicateur de groupe
S'allume lorsque le mode groupe est activé.

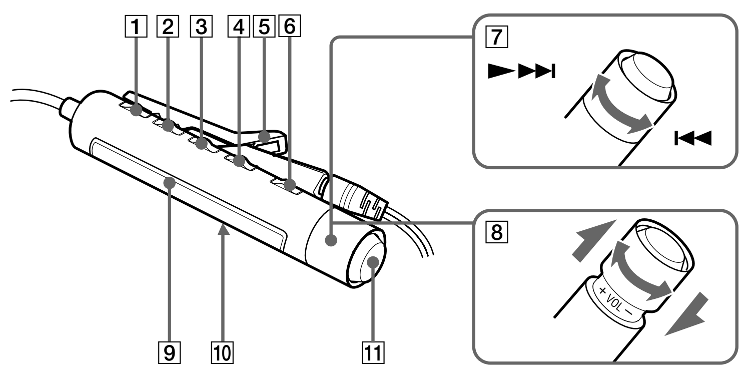
9 Indication du mode de lecture
Indique le mode de lecture du MD.

10 Indicateur de niveau
Indique le niveau du volume du MD en cours de lecture ou d'enregistrement.

11 Indicateur REC REMAIN/REMAIN (temps/plages restants)
Indique la durée restante de la plage, la durée restante du MD ou le nombre de plages restantes.

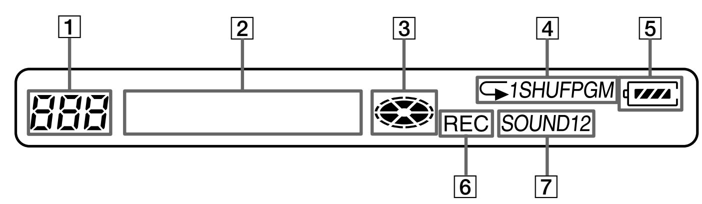
12 Indicateur de mode d'enregistrement (LP2/LP4/MONO)

Casque/écouteurs avec télécommande



1 Touche DISPLAY
2 Touche PLAY MODE
3 Touche RPT/ENT (répétition/ confirmation)
4 Touche SOUND
5 Attache
6 Touche ❚❚ (pause)
7 Commande (◀◀/▶▶▶)
▶▶▶ : lecture, AMS, FF
◀◀ : REW, AMS
Tournez ou tournez et maintenez la commande pour lire, avancer, revenir en arrière, etc.
8 Commande (VOL +/–)
Tirez et tournez-la pour régler le volume.
9 Fenêtre d'affichage
10 Commutateur HOLD
11 Touche ■ (arrêt)
Peut être utilisée comme touche "Enter" selon la fonction.

Fenêtre d'affichage de la télécommande

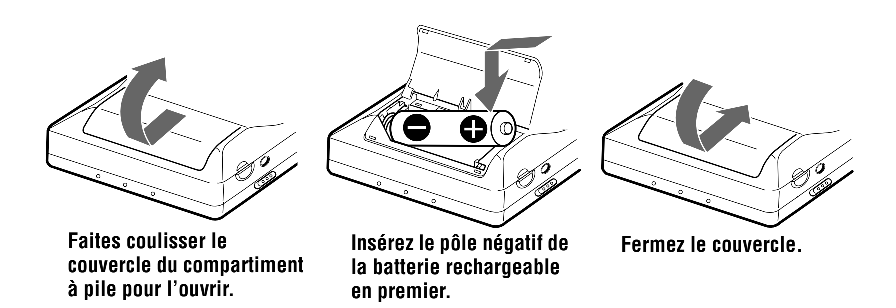


1 Affichage du numéro de plage
2 Affichage d'information par caractères
3 Indicateur de disque
4 Indication du mode de lecture
5 Indicateur de la batterie
6 Indicateur REC
7 Indicateur SOUND

Mise en service

Chargez la batterie avant usage. Même si elle n'est pas chargée, vous pouvez utiliser l'enregistreur aussi longtemps que l'adaptateur secteur est connecté.

1 Insertion de la batterie rechargeable.



Faites coulisser le couvercle du compartiment à pile pour l'ouvrir.

Insérez le pôle négatif de la batterie rechargeable en premier.

Fermez le couvercle.

Utilisation de la pile sèche

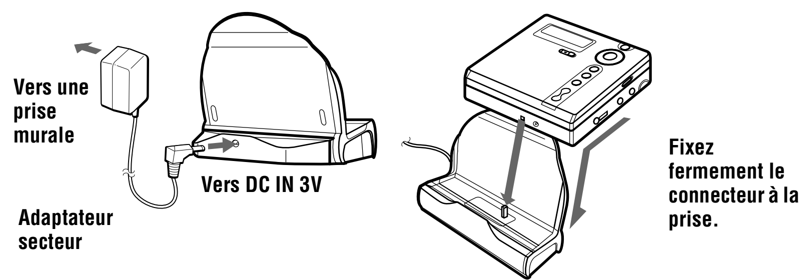
Insérez une pile sèche alcaline LR6 (format AA) (non fournie) au lieu de la batterie rechargeable.

Remarque

Ne rechargez pas une pile sèche.

continué

2 Charge de la batterie.



① **Raccordez l'adaptateur secteur à DC IN 3V.**

② **Placez l'enregistreur sur le support de charge de batterie.**
"Charging" clignote, ▭ apparaît dans la fenêtre d'affichage et la charge démarre. Une fois la charge terminée, l'indicateur de batterie disparaît. La charge d'une batterie complètement déchargée dure environ 3 heures.

③ **Retirez l'enregistreur du support de charge de batterie.**

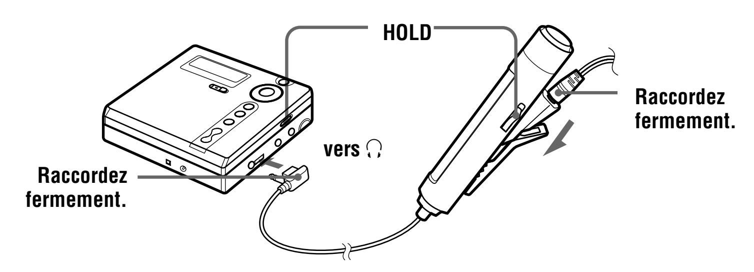
Remarque

Il se peut que l'indication "Charging" dans la fenêtre d'affichage ne clignote pas immédiatement après avoir placé l'enregistreur sur le support de charge de batterie à l'étape ②. Elle commencera toutefois à clignoter au bout de 3 minutes, et la charge commencera.

3 Connexions et déverrouillage de la commande.

① **Raccordez le casque/les écouteurs avec télécommande à 🎧.**

② **Faites glisser HOLD dans le sens de la flèche (⟶) de l'illustration pour déverrouiller les commandes.**





Vous pouvez également charger la batterie rechargeable en branchant l'adaptateur secteur directement sur l'enregistreur.
Branchez l'adaptateur secteur sur DC IN 3V de l'enregistreur, puis appuyez sur ■/CHG pendant que l'enregistreur est à l'arrêt. "Charging" et ▭ apparaissent dans la fenêtre d'affichage et la charge démarre. La charge maximale dure environ 3 heures. La charge est terminée lorsque ▭ disparaît. Le temps de charge peut varier suivant l'état de la batterie.

Remarques

- Le support de charge de batterie fourni ne peut être utilisé qu'avec cet enregistreur. Aucun autre modèle ne peut être chargé.
- N'utilisez pas l'enregistreur pour recharger une batterie autre que celle fournie ou celle conçue pour cet appareil (NC-WMAA).
- Bien que le support de charge de batterie et la batterie puissent chauffer pendant la charge, il n'existe aucun danger.
- Utilisez l'adaptateur secteur fourni.
- Si vous rechargez la batterie pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisé pendant une période prolongée, elle est susceptible de ne pas se charger à sa capacité maximale. Ceci est tout à fait normal. Lorsque vous aurez utilisé et rechargé la batterie plusieurs fois, elle passera à sa capacité de charge normale.
- Lorsque l'autonomie d'une batterie complètement rechargée n'atteint que la moitié de la durée de vie normale, remplacez-la.
- Si vous n'utilisez pas l'enregistreur pendant une longue période, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale et retirez l'enregistreur du support de charge de batterie.
- Si l'enregistreur arrête de fonctionner et indique "LOW BATT" dans la fenêtre d'affichage, rechargez la batterie. Vous devriez pouvoir utiliser l'enregistreur peu après l'affichage de "LOW BATT". Toutefois, si vous utilisez l'enregistreur jusqu'à épuisement complet de la batterie, vous ne pourrez plus la recharger en plaçant l'enregistreur sur le support de charge de batterie. Si c'est le cas, retirez la batterie de l'enregistreur et réintroduisez-la avant de placer l'enregistreur sur le support de charge de batterie.
- Notez les points suivants lors de la charge de la batterie :
  —Si vous appuyez sur ■/CHG immédiatement après la charge, celle-ci recommence. Dans ce cas, rappuyez sur ■/CHG pour arrêter la charge, la batterie étant déjà complètement chargée.
  —La charge cesse lorsque vous essayez d'utiliser l'enregistreur pendant cette opération.

Durée de vie de la batterie/pile

Pour plus d'informations, reportez-vous à ("Durée de vie de la batterie/pile", page 59).

Lors de l'enregistrement

(Unité : heures approx.)

Piles	SP Stéréo	LP2 Stéréo	LP4 Stéréo
Batterie rechargeable NiMH NC-WMAA	4	6	7,5
LR6 (SG) Pile sèche alcaline Sony	9	13	16

Lors de la lecture

(Unité : heures approx.)

Piles	SP Stéréo	LP2 Stéréo	LP4 Stéréo
Batterie rechargeable NiMH NC-WMAA	15	16	20
LR6 (SG) Pile sèche alcaline Sony	42	48	56

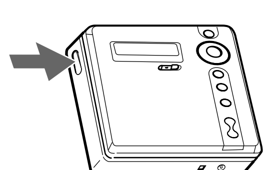
Enregistrement direct d'un MD (enregistrement synchronisé)

Ce chapitre explique la procédure de base pour la réalisation d'enregistrements numériques à l'aide d'un câble optique connecté à un lecteur de CD, à un téléviseur numérique ou à tout autre équipement numérique. (Pour plus d'informations, reportez-vous à "Limites du système" (page 63).) Pendant un enregistrement synchronisé, l'enregistrement débute et s'arrête en synchronisation avec la source sonore. Des repères de plage sont ajoutés aux mêmes endroits que sur la source sonore. Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur secteur lors de l'enregistrement.

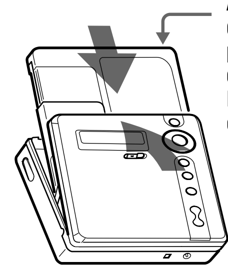
Pour enregistrer à partir d'une source analogique, comme une platine à cassette ou une radio → "Enregistrement en mode analogique (enregistrement analogique)" (page 25).
Pour enregistrer à partir du mode groupe → "Enregistrement de plages à l'aide de la fonction de groupe (enregistrement en mode groupe)" (page 27).

1 Introduction d'un MD.

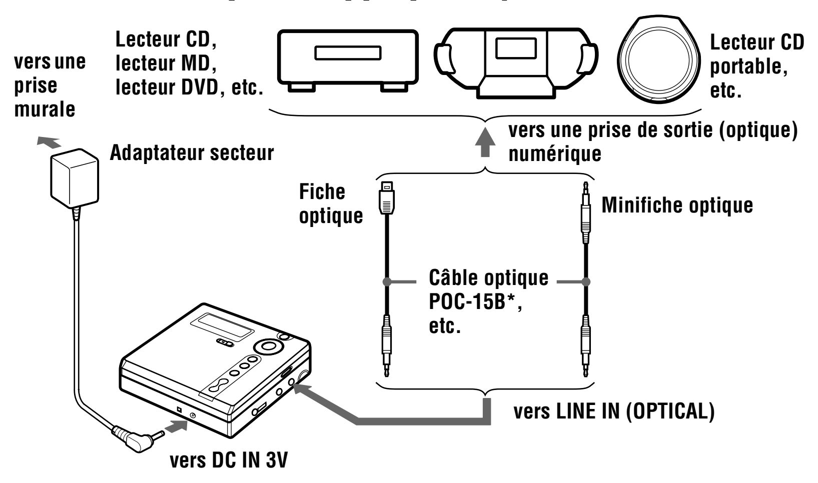
① **Appuyez sur OPEN pour ouvrir le couvercle.**



② **Introduisez un MD étiquette vers l'avant et appuyez sur le couvercle pour le fermer.**

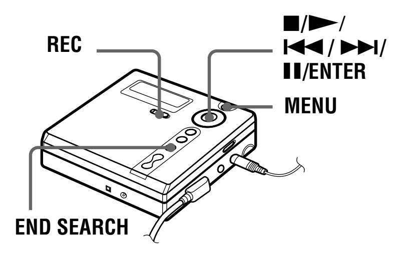


2 Etablissement des connexions. (Insérez les câbles fermement et complètement dans les prises appropriées)



∗ Voir “Accessoires en option” (page 79).

3 Enregistrement d'un MD.



① **Pendant que l'enregistreur est à l'arrêt, appuyez sur MENU.**
Les options de menu apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

② **Appuyez plusieurs fois sur I◄◄ ou sur ►►I jusqu'à ce que “SYNC REC” clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.**

③ **Appuyez plusieurs fois sur I◄◄ ou sur ►►I jusqu'à ce que “SYNC ON” clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.**

④ **Appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.**
L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement.

⑤ **Activez la lecture du CD ou de la cassette à enregistrer.**
L'enregistreur démarre automatiquement l'enregistrement dès réception du son de lecture.

Pour arrêter l’enregistrement, appuyez sur ■.

Une pression sur ■ pour arrêter entraîne la mise hors tension automatique de l’enregistreur après 10 secondes environ (en cas d’utilisation de la pile sèche ou de la batterie rechargeable) ou 3 minutes environ (en cas d’utilisation d’un adaptateur secteur).

Pour annuler l’enregistrement synchronisé

Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu’à ce que “SYNC OFF” clignote dans la fenêtre d’affichage à l’étape ③, puis appuyez sur ENTER.

Remarque

Si vous enregistrez sur un disque précédemment enregistré, l’appareil écrase par défaut l’intégralité du contenu du disque. Pour que l’enregistrement commence après les plages existantes, respectez la procédure “Enregistrement sans écraser les données existantes” (page 29) avant l’étape 3, “Enregistrement d’un MD.” (page 17).

Pour	Appuyez sur
Enregistrer à la fin du contenu en cours[1]	Si “REC-Posi” réglage de la position de démarrage de l’enregistrement) est réglé sur “From Here”, appuyez sur END SEARCH, puis appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.[1] Si “REC-Posi” est réglé sur “From End”, appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.
Réenregistrer partiellement un enregistrement précédent[1]	►, ⏮, ou ⏭ pour trouver le point de début de l’enregistrement et ■ pour arrêter. Appuyez ensuite sur REC et faites-le glisser vers la droite.
Activer une pause	❚❚[2]. Rappuyez sur ❚❚ pour reprendre l’enregistrement.
Retirer le MD	■ et ouvrez le couvercle.[3] (Le couvercle ne s’ouvre pas tant que “TOC Edit” clignote dans la fenêtre d’affichage.)

1) Si “REC-Posi” est réglé sur “From End”, l’enregistrement commence toujours à la fin de l’enregistrement précédent sans devoir appuyer sur la touche END SEARCH (page 29).
2) Un repère de plage est ajouté à l’endroit où vous rappuyez sur ❚❚ pour reprendre l’enregistrement alors que le mode pause est activé ; par conséquent, le reste de la plage sera compté comme nouvelle plage.
3) Si vous ouvrez le couvercle alors que “REC-Posi” est réglé sur “From Here”, le prochain enregistrement commencera à la première plage. Vérifiez le point de début de l’enregistrement dans la fenêtre d’affichage.

Si l’enregistrement ne démarre pas

- Assurez-vous que l’enregistreur n’est pas verrouillé (page 14, 58).
- Assurez-vous que le MD n’est pas protégé contre l’enregistrement (page 14, 61).
- Il est impossible de réenregistrer des MD préenregistrés.

A propos du système DSP TYPE-R développé pour ATRAC

"TYPE-R" est une spécification Sony de haut niveau utilisée dans le DSP (Digital Signal Processor), qui est au centre du son du MiniDisc. Cette technologie permet de doubler la capacité de traitement des signaux de l'enregistreur MiniDisc par rapport aux modèles MiniDisc Walkman précédents, pour obtenir une qualité sonore proche de celle des platines MiniDisc. Cet appareil ne prend en charge la fonction "TYPE-R" que pendant l'enregistrement ou la lecture en mode stéréo normal (ou monaural). Cette fonction ne peut pas être utilisée en mode MDLP ou pendant la vérification de données audio depuis l'ordinateur en mode stéréo normal (ou monaural) à l'aide d'OpenMG Jukebox.

Remarques

- La fonction de pause de lecture ne peut pas être activée ou désactivée manuellement pendant l'enregistrement synchronisé. Appuyez sur ■ pour arrêter l'enregistrement.
- Ne modifiez pas le réglage SYNC REC pendant l'enregistrement. L'enregistrement risquerait de ne pas se dérouler correctement.
- Même lorsque la source sonore est vierge, il peut arriver parfois que l'enregistrement ne se mette pas en pause automatiquement lors de l'enregistrement synchronisé en raison des interférences émises par la source sonore.
- Si une portion silencieuse est rencontrée pendant 2 secondes environ en cours d'enregistrement synchronisé au départ d'une source autre qu'un CD ou un MD, un nouveau repère de plage est automatiquement ajouté là où se termine la portion silencieuse.
- Il n'est pas possible de réaliser un enregistrement synchronisé si le cordon de connexion n'est pas un câble optique ou si le câble est raccordé à la prise MIC (PLUG IN POWER).
- Il est impossible de modifier le mode d'enregistrement en cours d'enregistrement.
- "Data Save" ou "TOC Edit" clignote pendant que les données d'enregistrement (points de début et de fin de plage, etc.) sont enregistrées. Pendant que cette indication clignote dans la fenêtre d'affichage, ne déplacez pas l'enregistreur et ne débranchez pas la source d'alimentation.
- Le couvercle ne s'ouvre pas tant que "TOC Edit" ne disparaît pas de la fenêtre d'affichage.
- Si une coupure d'alimentation se produit (par exemple, si vous retirez la pile, si elle devient faible ou si l'adaptateur secteur est débranché) en cours d'enregistrement ou de montage, ou pendant que "TOC Edit" apparaît dans la fenêtre d'affichage, il sera impossible d'ouvrir le couvercle tant que l'alimentation ne sera pas rétablie.
- Vous ne pouvez réaliser un enregistrement numérique que via une sortie de type optique.
- Si vous enregistrez à partir d'un lecteur CD portable, mettez-le en mode pause, puis lancez la procédure d'enregistrement sur l'enregistreur.
- Notez les points suivants lors de l'enregistrement à partir d'un lecteur CD portable :
  —La sortie numérique est parfois désactivée sur certains lecteurs CD portables lorsqu'ils ne sont pas branchés sur le secteur. Dans ce cas, branchez l'adaptateur secteur au lecteur CD portable et utilisez-le sur secteur comme source d'alimentation.
  —Sur certains lecteurs CD portables, la sortie optique n'est peut-être pas disponible lors de l'utilisation d'une fonction anti-saut (par ex., ESP* ou G-PROTECTION). Dans ce cas, désactivez la fonction anti-saut.

  * Electronic Shock Protection (protection électronique contre les chocs)

💡

- Au cours d'un enregistrement synchronisé, si aucun son n'est transmis par le lecteur pendant plus de 3 secondes, l'enregistreur passe automatiquement en mode de veille. Lorsque le lecteur transmet à nouveau des sons, l'enregistreur reprend l'enregistrement synchronisé. Si l'enregistreur reste en mode de veille pendant plus de 5 minutes, il s'arrête automatiquement.
- Pour un enregistrement plus long, respectez l'étape 1 de "Enregistrement longue durée (MDLP)" (page 26) pour sélectionner le mode d'enregistrement, puis lancez la procédure d'enregistrement synchronisé.
- LINE IN (OPTICAL) : cette prise sert à la fois d'entrée numérique et analogique. L'enregistreur reconnaît automatiquement le type de câble et permute entre l'entrée numérique ou analogique.
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement. Pour régler le niveau manuellement, reportez-vous à "Réglage manuel du niveau d'enregistrement (enregistrement manuel)" (page 32).
- Vous pouvez contrôler le son pendant l'enregistrement. Branchez le casque/les écouteurs fourni(s) sur 🎧 et réglez le volume en appuyant sur VOL +/– Cela n'affecte pas le niveau d'enregistrement.

Transfert de chansons d'un ordinateur vers le MiniDisc (vérification)

1 Installez le logiciel OpenMG Jukebox fourni sur votre ordinateur.

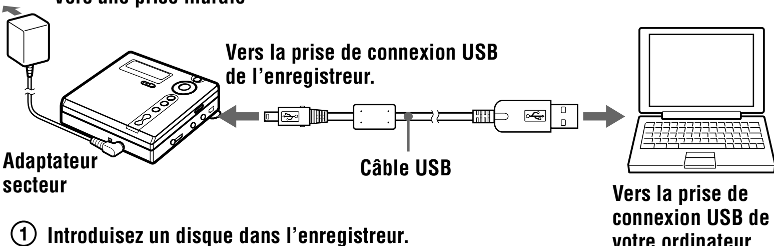
Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'Emploi d'OpenMG Jukebox.

Remarque

Lors de la première connexion de l'enregistreur à l'ordinateur, veillez à installer "OpenMG Jukebox software" et "Net MD driver" depuis le CD-ROM fourni. Si OpenMG Jukebox est déjà installé, vous devez installer le pilote Net MD avant de raccorder l'enregistreur à l'ordinateur. Si vous branchez l'enregistreur à votre ordinateur sans d'abord installer le pilote Net MD, l'enregistreur ne fonctionnera pas correctement.

2 Etablissement des connexions.

Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'Emploi d'OpenMG Jukebox.



1. **Introduisez un disque dans l'enregistreur.**
2. **Insérez une batterie chargée dans l'enregistreur.**
3. **Raccordez l'adaptateur secteur à l'enregistreur.**
4. **Ouvrez le panneau de la prise de connexion USB et branchez l'enregistreur sur votre ordinateur à l'aide du câble USB fourni.**

Remarques

- Veillez à brancher l'adaptateur secteur à l'enregistreur et à une prise murale.
- Cet enregistreur est compatible USB 2.0 Full Speed (anciennement USB 1.1).
- L'utilisation de cet enregistreur avec un concentrateur USB ou une rallonge USB n'est pas garantie. Veillez à utiliser le câble USB pour la connexion.
- Ne connectez qu'un seul enregistreur MD à votre ordinateur. Si vous en raccordez plusieurs, le fonctionnement normal n'est pas garanti.



A l'étape ③, vous pouvez aussi brancher l'enregistreur à l'adaptateur secteur en le plaçant sur le support de charge de batterie.

3 Enregistrement des données audio vers OpenMG Jukebox.

Pour plus d'informations, consultez le Mode d'Emploi OpenMG Jukebox.

La fenêtre d'affichage de l'enregistreur apparaît comme illustré ci-dessous lorsque l'appareil est raccordé à l'ordinateur.



4 Transfert de fichiers musicaux vers l'enregistreur (vérification).

Pour plus d'informations, consultez le Mode d'Emploi OpenMG Jukebox.

Remarques

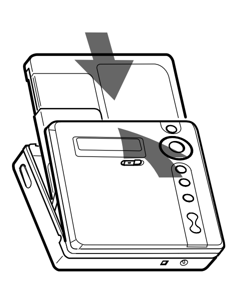
- Seules les touches VOL +/– de l'enregistreur ainsi que la commande VOL +/– et la touche SOUND de la télécommande peuvent être utilisées lorsque l'enregistreur est raccordé à l'ordinateur.
- Veillez à ne pas toucher l'enregistreur ou à débrancher l'adaptateur secteur et le câble USB pendant la vérification, sans quoi les données enregistrées jusque là pourraient être perdues.
- Lorsque l'enregistreur est raccordé à l'ordinateur, le couvercle ne s'ouvre pas pendant les opérations de montage.

Lecture directe d'un MD

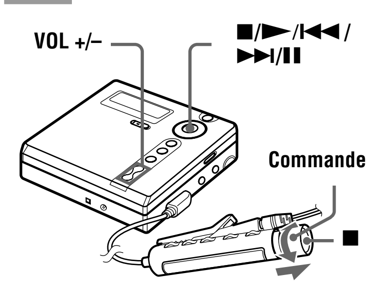
1 Introduction d'un MD.

① Appuyez sur OPEN pour ouvrir le couvercle.

② Introduisez un MD étiquette vers l'avant et appuyez sur le couvercle pour le fermer.



2 Lecture d'un MD.



① Appuyez sur ▶ sur l'enregistreur. Tournez la commande vers ▶▶▶I sur la télécommande.

Un bref bip sonore se fait entendre dans le casque/les écouteurs.

② Appuyez sur VOL +/– sur l'enregistreur pour régler le volume. Tirez et tournez la commande sur la télécommande.

Le volume est indiqué dans la fenêtre d'affichage. Après avoir réglé le volume, renfoncez la commande.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Un long bip sonore se fait entendre dans le casque/les écouteurs.

Une pression sur ■ sur l'enregistreur ou sur ■ sur la télécommande pour arrêter entraîne la mise hors tension automatique de l'enregistreur au bout de 10 secondes environ (en cas d'utilisation de la pile sèche ou de la batterie rechargeable) ou en 3 minutes environ (en cas d'utilisation d'un adaptateur secteur).

La lecture commence au point où vous l'avez arrêtée la dernière fois. Pour commencer la lecture au début de la première plage, maintenez enfoncé ▶ de l'enregistreur pendant au moins 2 secondes, ou tournez et maintenez la commande de la télécommande vers ▶▶▶I pendant au moins 2 secondes.

Pour	Depuis l'enregistreur	Depuis la télécommande
Localiser le début du morceau en cours ou d'un morceau précédant[1]	Appuyez sur ⏮. Appuyez plusieurs fois sur ⏮ jusqu'au début de la plage désirée.	Tournez la commande vers ⏮. Tournez plusieurs fois la commande vers ⏮ jusqu'au début de la plage désirée.
Localiser le début de la plage suivante[2]	Appuyez une fois sur ⏭.	Tournez la commande vers ▶⏭.
Revenir en arrière en cours de lecture	Maintenez enfoncé ⏮.	Tournez et maintenez la commande enfoncée vers ⏮.
Avancer en cours de lecture	Maintenez enfoncé ⏭.	Tournez et maintenez la commande enfoncée vers ▶⏭.
Activer une pause	Appuyez sur ⏸. Rappuyez sur ⏸ pour reprendre la lecture.	Appuyez sur ⏸. Rappuyez sur ⏸ pour reprendre la lecture.
Retirer le MD	Appuyez sur ■, et ouvrez le couvercle.[3]	Appuyez sur ■ et ouvrez le couvercle.

[1] Si vous appuyez sur ⏮ deux fois en continu pendant la lecture de la première plage du disque, l'enregistreur passe au début de la dernière plage du disque.
[2] Si vous appuyez sur ⏭ pendant la dernière plage du disque, l'enregistreur retourne au début de la première plage du disque.
[3] Si vous ouvrez le couvercle, le point de début de lecture passe au début de la première plage.

Si la lecture ne démarre pas

Assurez-vous que l'enregistreur n'est pas verrouillé (page 58).

Suppression des sauts du son (G-PROTECTION)

La fonction G-PROTECTION a été développée pour offrir un niveau de résistance aux chocs plus élevé que celui des lecteurs existants.

Remarque

Le son peut sauter dans les conditions suivantes :
- l'enregistreur reçoit des chocs continus en permanence.
- lecture d'un MiniDisc griffé ou sale.



- Le mode lecture commute automatiquement (stéréo, stéréo LP2, stéréo LP4 ou monaural).
- Pour ne lire que les plages d'un groupe spécifique, reportez-vous à "Utilisation de la fonction de groupe (mode groupe)" (page 35).

Remarque

Si l'un des cas suivants se présente pendant l'utilisation de l'enregistreur, il se peut que le couvercle ne s'ouvre plus avant que la prochaine mise sous tension de l'appareil :
- La batterie est retirée.
- L'enregistreur est retiré du support de charge de batterie et la batterie rechargeable n'est pas insérée.
- L'adaptateur secteur est débranché.
- La pile s'épuise.

Remarque concernant l’enregistrement numérique et analogique (entrées numérique et analogique)

La prise d’entrée de cet enregistreur fonctionne à la fois comme prise d’entrée numérique et analogique. Raccordez l’enregistreur à un lecteur CD ou à un enregistreur à cassettes via l’entrée numérique (optique) ou analogique (ligne). Reportez-vous à “Enregistrement direct d’un MD (enregistrement synchronisé)” (page 16) pour enregistrer via une entrée numérique (optique) et à “Enregistrement en mode analogique (enregistrement analogique)” (page 25) pour enregistrer via une entrée analogique (ligne).

Différences entre les entrées numérique (optique) et analogique (ligne)

Différence	Entrée numérique (optique)	Entrée analogique (ligne)
Source connectable	Appareil équipé d’une prise de sortie (optique) numérique (lecteur CD, DVD, etc.)	Appareil équipé d’une prise de sortie (ligne) analogique (platine à cassette, radio, platine tourne-disque etc.)
Cordon à utiliser	Câble optique (avec une fiche ou une minifiche optique) (page 17)	Câble de ligne (avec deux fiches phono ou une minifiche stéréo) (page 25)
Signal source	Numérique	Analogique Même lorsqu’une source numérique (telle qu’un CD) est raccordée, le signal transmis à l’enregistreur est analogique.
Repères de plage[1)]	Inséré (copié) automatiquement • aux mêmes positions que sur la source (lorsque la source sonore est un CD ou un MD). • après plus de 2 secondes de blanc (page 80) ou de segment à faible niveau (avec une source sonore autre qu’un CD ou un MD). • lorsque l’enregistreur se trouve en pause (3 secondes de blanc pendant un enregistrement synchronisé).	Inséré automatiquement • après plus de deux secondes de blanc (page 80) ou de segment à faible niveau. • lorsque l’enregistreur se trouve en pause d’enregistrement.
Niveau du son enregistré	Comme sur la source. Peut également être réglé manuellement (commande du niveau d’enregistrement (REC) numérique) (“Réglage manuel du niveau d’enregistrement (enregistrement manuel)”, page 32).	Réglé automatiquement. Peut également être réglé manuellement (“Réglage manuel du niveau d’enregistrement (enregistrement manuel)”, page 32).

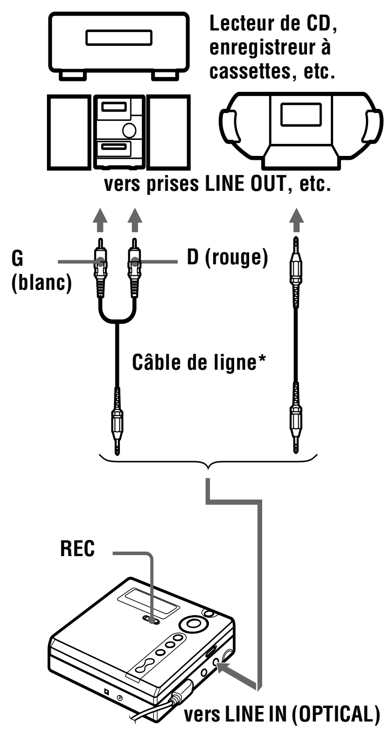
1) Vous pouvez supprimer les repères inutiles après l’enregistrement. (“Suppression de repères de plage”, page 53).

Remarque

Il se peut que des repères de plage ne soient pas copiés correctement :
- lorsque vous enregistrez à partir de certains lecteurs CD ou multidisques via une entrée numérique (optique).
- lorsque la source se trouve en mode aléatoire ou programmé et que vous enregistrez via une entrée numérique (optique). Dans ce cas, réglez la source en mode de lecture normale.
- lors de l’enregistrement de programmes audio diffusés en format numérique (p. ex., téléviseur numérique) via l’entrée numérique (optique).

Enregistrement en mode analogique (enregistrement analogique)

Le son sera envoyé depuis l'équipement connecté sous la forme d'un signal analogique, mais sera enregistré numériquement sur le disque.
Pour raccorder une source sonore, un câble de ligne en option est indispensable. Lors du branchement du câble, veillez à insérer fermement les connecteurs.



∗ Utilisez les cordons de connexion sans atténuateur. Pour établir la connexion à un lecteur CD portable équipé d'une miniprise stéréo, utilisez le cordon de connexion RK-G136. Pour plus d'informations sur les cordons de connexion, reportez-vous à "Accessoires en option" (page 79).

1 Appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.

REC s'allume dans la fenêtre d'affichage et l'enregistrement démarre.

2 Démarrez la lecture de la source à enregistrer.

Pour d'autres opérations d'enregistrement, reportez-vous à "Enregistrement direct d'un MD (enregistrement synchronisé)" (page 16).



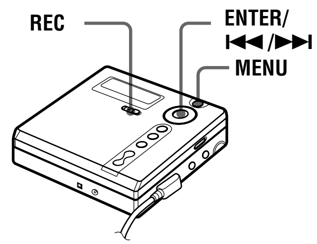
LINE IN (OPTICAL) : cette prise sert à la fois d'entrée numérique et analogique.
L'enregistreur reconnaît automatiquement le type de câble et permute entre l'entrée numérique ou analogique.

Remarque

Si vous suspendez temporairement un enregistrement en appuyant sur ❚❚, un repère de plage est ajouté à l'endroit où vous rappuyez sur ❚❚ pour reprendre l'enregistrement. L'enregistrement reprend à partir d'une nouvelle plage.

Enregistrement longue durée (MDLP)

Sélectionnez chaque mode d'enregistrement en fonction de la durée d'enregistrement désirée.
L'enregistrement stéréo est possible à 2 (LP2) ou 4 (LP4) fois la durée d'enregistrement normale (stéréo). L'enregistrement monaural à 2 fois la durée d'enregistrement normale est également possible.
Les MD enregistrés en mode monaural, LP2 ou LP4 ne peuvent être lus que sur des lecteurs ou enregistreurs de MD disposant d'un mode de lecture monaural, LP2 ou LP4.



1 Pendant que l'enregistreur est à l'arrêt, appuyez sur MENU.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "REC MODE" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner le mode d'enregistrement désiré, puis appuyez sur ENTER.
Chaque pression sur ⏮ ou ⏭ entraîne la modification du contenu de la fenêtre d'affichage comme suit :

Mode d'enregistrement[1]	Affichage	Durée d'enregistrement[3]
Stéréo SP	SP	Env. 80 min
LP2 stéréo	LP2	Env. 160 min
LP4 stéréo	LP4	Env. 320 min
Monaural[2]	MONO	Env. 160 min

[1] Pour une meilleure qualité sonore, enregistrez en mode stéréo normal (SP) ou en mode LP2.
[2] Si vous enregistrez une source stéréo en mode monaural, les sons des canaux gauche et droit seront mixés.
[3] En cas d'utilisation d'un MD enregistrable de 80 minutes.

4 Appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.

5 Démarrez la lecture de la source à enregistrer.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.

L'enregistreur conserve le réglage du mode d'enregistrement lors du prochain enregistrement.

Pour éviter l'ajout automatique de "LP:" au début d'une plage

Lorsque "LP:" est ajouté au début d'une plage, "LP:" s'affiche à chaque tentative de lecture ou de montage du disque sur un appareil qui ne prend pas en charge le mode MDLP. Cet écran permet de savoir si la lecture ou le montage de la plage est possible ou non sur l'appareil utilisé. L'enregistreur est réglé en usine pour ajouter "LP:" ("Stamp ON") au début de chaque plage.

1 Appuyez sur MENU pendant que l'enregistreur est à l'arrêt.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "OPTION" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "LP Stamp" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "Stamp OFF" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Pour que "LP:" soit ajouté, sélectionnez "Stamp ON" à cette étape, puis appuyez sur ENTER.

Remarque

"LP:" est ajouté à des plages vérifiées en mode stéréo LP depuis votre ordinateur indépendamment du réglage "LP Stamp". Si vous souhaitez supprimer "LP:", respectez la procédure "Modification de l'identification d'enregistrements" (page 45).



- Les composants audio prenant en charge les modes stéréo LP2 ou LP4 sont indiqués par MDLP ou MDLP.
- Si vous réglez l'enregistreur pour que "LP:" ne soit pas ajouté au début de la plage, vous pourrez entrer des noms de plage plus longs en utilisant la longueur totale de la chaîne de texte (page 43).
- Le nouveau système DSP TYPE-R développé pour ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding) permet d'obtenir un son de haute qualité lors de l'enregistrement en mode stéréo (ou monaural) (page 19).

Remarques

- Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur secteur pour les longs enregistrements.
- Si vous tentez de lire un MD enregistré en LP2 ou LP4 sur un lecteur ou un enregistreur de MD ne prenant pas en charge ces modes, la lecture ne démarre pas et "LP:" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- Le son enregistré via une entrée numérique (optique) peut être contrôlé en stéréo par l'intermédiaire du casque/des écouteurs, etc.
- Lors d'un enregistrement en mode LP4, un bruit momentané peut se produire en de très rares occasions avec certaines sources sonores. Ce phénomène est dû à la technologie numérique de compression audio spéciale qui autorise une durée d'enregistrement 4 fois supérieure à la normale. En cas de production de bruit, il est recommandé d'enregistrer en mode stéréo normal ou LP2 pour obtenir une meilleure qualité sonore.

Enregistrement de plages à l'aide de la fonction de groupe (enregistrement en mode groupe)

Définition de la fonction de groupe (mode groupe)

Cette fonction permet de séparer les plages d'un disque en différents groupes pour la lecture, l'enregistrement et le montage.

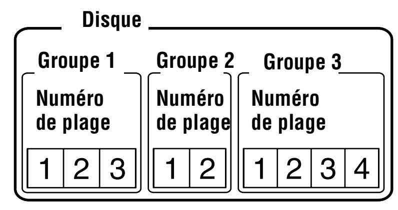
Lorsque le mode groupe est désactivé.

Disque

Numéro de plage

1	2	3	4	5	6	7	8	9

Lorsque le mode groupe est activé.



Cette fonction est pratique pour gérer plusieurs albums CD enregistrés en mode MDLP (stéréo LP2/stéréo LP4) sur un MD simple. Vous pouvez créer un maximum de 99 groupes sur un disque.

Mode d’enregistrement des informations de groupe

Lors d’un enregistrement en mode groupe, les informations de groupe sont automatiquement écrites dans la zone d’enregistrement du titre du disque.
Ces informations consistent en chaînes de texte écrites comme illustré dans l’exemple suivant.

Zone d’enregistrement du titre du disque

Exemple

0;Favorites//1-5;Rock//6-9;Pops//

① ② ③

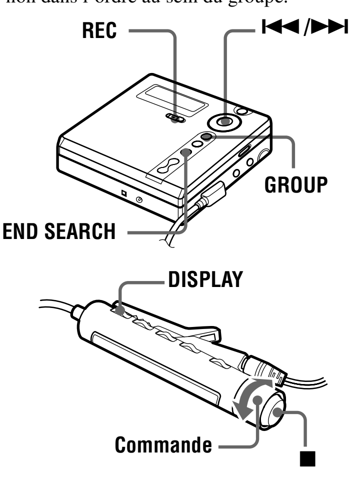
① **Titre du disque : “Favorites”**
② **Nom de groupe pour les plages 1 à 5 : “Rock”**
③ **Nom de groupe pour les plages 6 à 9 : “Pops”**

Par conséquent, la chaîne de caractères ci-dessus s’affiche intégralement comme titre du disque si vous chargez un MD enregistré en mode groupe dans un système qui ne prend pas en charge le mode groupe, ou si vous tentez de modifier le contenu d’un disque sur un enregistreur dont le mode groupe est désactivé.

Il est possible de modifier la chaîne de caractères en respectant la procédure “Modification de l’identification d’enregistrements” dans “Identification/modification de l’identification des enregistrements” (page 43). Remarque : si vous réécrivez cette chaîne de caractères par erreur, vous ne pourrez peut-être pas utiliser la fonction de groupe de ce MD.

Remarques

- Le réglage de la fonction de groupe est mémorisé, même si vous éjectez le MD ou mettez l’enregistreur hors tension.
- En mode groupe, l’enregistreur considère toutes les plages sans réglage de groupe comme faisant partie du dernier groupe du disque. Le dernier groupe est indiqué dans la fenêtre d’affichage de l’enregistreur sous la mention “Group --”. Au sein d’un groupe, les plages apparaissent dans l’ordre du disque, et non dans l’ordre au sein du groupe.



Pour activer le mode groupe (enregistrement en mode groupe)

Pour enregistrer des plages en mode groupe, vous devez d’abord activer le mode groupe avant de commencer l’enregistrement.

Sur l’enregistreur

1 Appuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes.
“ ” s’allume et le mode groupe est activé.

Pour annuler le mode groupe, rappuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes.

Sur la télécommande

1 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.

2 Tournez la commande jusqu'à ce que "GROUP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

3 Tournez la commande jusqu'à ce que "GROUP ON" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

"G" s'allume dans la fenêtre d'affichage.
Pour annuler le mode groupe, sélectionnez "GROUP OFF" à cette étape.

Enregistrement d'une plage dans un nouveau groupe

- Cette fonction ne peut être utilisée que sur l'enregistreur.
- Activez le mode groupe.

1 Appuyez sur END SEARCH lorsque l'enregistreur est à l'arrêt.

2 Appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.

3 Démarrez la lecture sur le lecteur source.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■. Les données enregistrées jusqu'au moment de la pression sur ■ sont entrées dans un nouveau groupe.

Enregistrement d'une plage dans un groupe existant

- Cette fonction ne peut être utilisée que sur l'enregistreur.
- Activez le mode groupe.
- Insérez un disque avec des réglages de groupe.

1 Appuyez sur GROUP.

"🗀" clignote dans la fenêtre d'affichage et vous pouvez sélectionner un groupe directement (mode saut de groupe) (page 36).

2 Dans les 5 secondes, appuyez à plusieurs reprises sur ⏮ ou ⏭ jusqu'à l'affichage du groupe dans lequel enregistrer la plage.

"🗀" clignote et s'allume après quelques instants dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.

4 Démarrez la lecture sur le lecteur source.

La nouvelle plage enregistrée est ajoutée après le contenu en cours.

Remarques

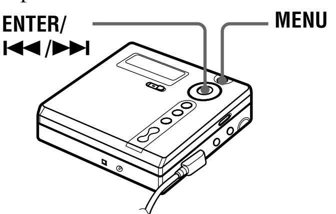
- Même si "REC-Posi" est réglé sur "From Here", les plages récemment enregistrées sont insérées après les plages existantes dans le groupe spécifié sans écraser le contenu actuel.
- Le mode saut de groupe est désactivé automatiquement à l'étape 2 en l'absence d'opération dans les 5 secondes. Pour poursuivre la procédure, recommencez l'étape 1.

💡

Pour ajouter une plage en cours de lecture à un groupe, arrêtez la lecture de la plage, puis reprenez la procédure à partir de l'étape 3.

Enregistrement sans écraser les données existantes

Pour éviter d'écraser le contenu existant d'un MD, respectez la procédure suivante. Toutes les nouvelles données seront alors enregistrées à la fin des données existantes. L'enregistreur est réglé en usine pour écraser les données existantes.



1 Pendant que l'enregistreur est à l'arrêt, appuyez sur MENU.

2 Appuyez sur ⏮ ou ⏭ jusqu'à ce que "OPTION" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "REC-Posi" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "From End" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Pour démarrer l'enregistrement au point actuel

Sélectionnez "From Here" à l'étape 4.

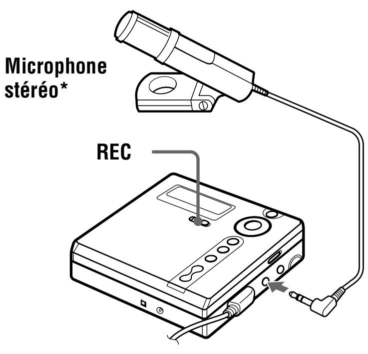


Pour enregistrer provisoirement sans écraser le contenu actuel, appuyez sur END SEARCH avant le début de l'enregistrement. L'enregistrement commencera après la dernière plage, même si "REC-Posi" est réglé sur "From Here" (réglage d'usine). Le temps d'enregistrement restant sur le disque apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur END SEARCH.

Remarques

- Le réglage subsistera, même après la mise hors tension.
- Si vous démarrez l'enregistrement lorsque l'appareil se trouve en mode pause de lecture, l'enregistrement commencera à l'endroit de la pause, même si "REC-Posi" est réglé sur "From End".

Enregistrement via un microphone



∗ Voir "Accessoires en option" (page 79).

1 Coupez le microphone stéréo, puis connectez-le à la prise MIC (PLUG IN POWER).

L'enregistreur passe automatiquement à l'entrée microphone.

2 Branchez le microphone stéréo.

3 Appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.

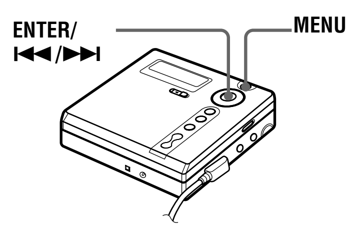
Pour d'autres opérations, reportez-vous à "Enregistrement direct d'un MD (enregistrement synchronisé)" (page 16).

Remarques

- L'enregistreur commute automatiquement l'entrée dans l'ordre suivant : entrée optique, entrée microphone et entrée analogique. Il est impossible d'enregistrer via le microphone tant qu'un câble optique est connecté à la prise LINE IN (OPTICAL).
- Il se peut que le microphone capte le son de fonctionnement de l'enregistreur proprement dit. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser le microphone assez loin de l'enregistreur. N'utilisez pas un microphone avec un connecteur court, dans la mesure où le bruit de fonctionnement de l'enregistrement risque d'être capté.
- Seul le son du canal gauche est enregistré en cas d'utilisation d'un microphone monaural.

Ajout automatique de repères de plage (Auto Time Stamp)

Cette fonction permet d'ajouter automatiquement des repères de plage à intervalles spécifiés lors de l'enregistrement via le connecteur d'entrée analogique ou un microphone.



1 Pendant l'enregistrement ou la pause d'enregistrement, appuyez sur MENU.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "TIME MARK" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que l'intervalle désiré clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Sélectionnez l'un des intervalles suivants :

Affichage	Durée
OFF	—
5 min. ON	Environ 5 min.
10 min. ON	Environ 10 min.
15 min. ON	Environ 15 min.

Pour annuler Auto Time Stamp

Sélectionnez "OFF" à l'étape 3, puis appuyez sur ENTER ou arrêtez l'enregistrement.

Utilisation d'Auto Time Stamp pour ajouter des repères de plage pendant l'enregistrement

Lorsque la durée d'enregistrement écoulée dépasse l'intervalle pour Auto Time Stamp :

L'enregistreur ajoute des repères de plage au point où vous avez fixé l'intervalle et, à partir de ce point, chaque fois que l'intervalle est écoulé.

Exemple : huit minutes d'enregistrement s'étaient écoulées lorsque l'intervalle Auto Time Stamp est fixé à 5 minutes.
Un repère de plage sera ajouté au point 8 minutes (après le début de l'enregistrement) et toutes les 5 minutes ensuite.

Lorsque l'intervalle fixé pour Auto Time Stamp dépasse la durée d'enregistrement écoulée :

L'enregistreur ajoute un repère de plage lorsque l'intervalle Auto Time Stamp est écoulé.

Exemple : trois minutes d'enregistrement se sont écoulées lorsque l'intervalle Auto Time Stamp est fixé à 5 minutes.
Un repère de plage sera ajouté au point 5 minutes (après le début de l'enregistrement) et toutes les 5 minutes ensuite.



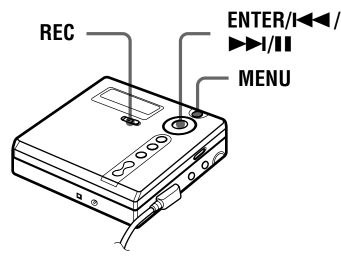
"T" apparaît devant l'affichage de la plage sur l'enregistreur pour les repères de plage ajoutés par Auto Time Stamp, et "T" apparaît après l'affichage de la durée sur la télécommande.

Remarques

- Le marquage de plages automatique par Auto Time Stamp démarre lorsque vous ajoutez un repère de plage normal sur le disque (en d'autres termes, en appuyant sur T MARK ou ⏸, etc.).
- Le réglage sera perdu à l'arrêt de l'enregistrement.

Réglage manuel du niveau d'enregistrement (enregistrement manuel)

Lorsque vous enregistrez, le niveau sonore est réglé automatiquement. Au besoin, vous pouvez régler manuellement le niveau d'enregistrement pendant l'enregistrement analogique et numérique.
Cette fonction ne peut être définie que sur l'enregistreur.



1 Tout en maintenant enfoncé II, appuyez sur REC et faites-le glisser vers la droite.

L'enregistreur passe en mode de veille pour l'enregistrement.

2 Appuyez sur MENU.

3 Appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou sur ▶▶I jusqu'à ce que "RecVolume" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

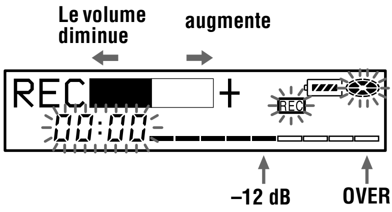
4 Appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou sur ▶▶I jusqu'à ce que "ManualREC" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.



Pour repasser à la commande automatique, appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou sur ▶▶I jusqu'à ce que "Auto REC" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

5 Activez la lecture de la source audio.

6 Tout en observant l'indicateur de niveau dans la fenêtre d'affichage, réglez le niveau d'enregistrement en appuyant sur I◀◀ ou ▶▶I.
Réglez le niveau pour que les segments de l'indicateur s'allument vers le cinquième segment (–12 dB) (le centre de l'indicateur de niveau) sous la fenêtre d'affichage.
Si le son est trop fort, diminuez le niveau d'enregistrement jusqu'à ce que l'indicateur de niveau atteigne juste le neuvième segment (OVER) sous la fenêtre d'affichage.



L'enregistrement ne démarre pas à cette étape.
Si la source est un composant externe connecté, veillez à positionner la source au début de ce qui doit être enregistré avant d'entamer la lecture.

7 Rappuyez sur II pour démarrer l'enregistrement.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■. La commande de niveau d'enregistrement revient en mode automatique lors de l'enregistrement suivant.

Pour revenir au contrôle automatique du niveau

Sélectionnez "Auto REC" à l'étape 4.

Remarques

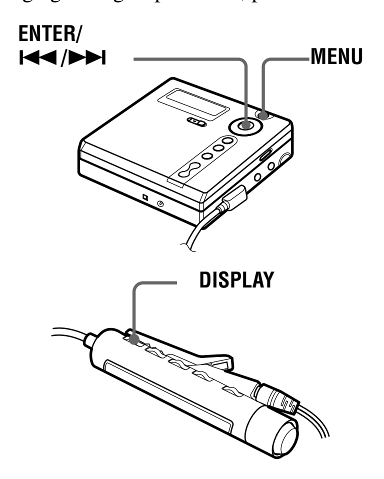
- Si vous appuyez sur ■ en cours d'enregistrement, l'enregistreur reviendra en mode de réglage de niveau automatique au prochain enregistrement.
- Pour régler manuellement le niveau d'enregistrement pendant l'enregistrement synchronisé, respectez la procédure ci-dessous.

1 Sélectionnez "SYNC OFF" à l'étape 3 de "Enregistrement d'un MD." (page 17).
2 Suivez les étapes 1 à 4 de la procédure d'enregistrement manuel. Ensuite, suivez les étapes2 et 3, et sélectionnez "SYNC ON" dans la procédure d'enregistrement synchronisé (page 17).
L'enregistrement démarre automatiquement à chaque reproduction du son source.

- Il est impossible de passer du mode "Auto REC" au mode "ManualREC" (ou vice-versa) pendant l'enregistrement.

Vérification du temps d'enregistrement restant

Vous pouvez vérifier la durée restante, le numéro de plage, etc. en cours d'enregistrement ou une fois l'enregistrement arrêté. Les options relatives aux groupes n'apparaissent que lorsqu'une plage avec réglages de groupe est lue, puis arrêtée.



Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU.

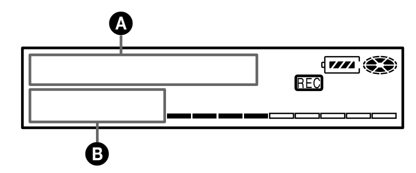
2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "DISPLAY" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que les informations désirées clignotent dans la fenêtre d'affichage.

Chaque pression sur ⏭ entraîne la modification du contenu de la fenêtre d'affichage comme suit :

continué

Fenêtre d'affichage de l'enregistreur



Sur A

LapTime
Temps écoulé de la plage en cours.
↓
RecRemain
Temps d'enregistrement restant.
↓
GP Remain
Temps restant après la plage en cours dans un groupe.
↓
AllRemain
Temps restant après la position en cours.

Remarque

Vous ne pourrez peut-être pas sélectionner certaines options selon l'état du mode groupe (activé/désactivé) ou l'état de fonctionnement de l'enregistreur.

4 Appuyez sur ENTER.

Les informations sélectionnées à l'étape 3 apparaissent dans A et B.
A — numéro de la plage, titre de la plage, nom de groupe ou titre du disque.
B — les informations sélectionnées à l'étape 3.

Remarque

Il est possible que les options apparaissent différemment selon l'état du mode groupe (activé/désactivé), l'état de fonctionnement ou les réglages de l'enregistreur.



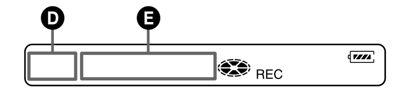
Pour vérifier la position de lecture ou le titre de la plage en cours de lecture, reportez-vous en page 41.

Sur la télécommande

1 Appuyez sur DISPLAY pendant l'enregistrement ou l'arrêt.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change comme suit :

Fenêtre d'affichage de la télécommande



Indication D/E

Enregistrement en cours
Numéro de plage/Temps écoulé
↓
Numéro de plage/Temps d'enregistrement restant

En mode d'arrêt
Numéro de plage/Temps écoulé
↓
Numéro de plage/Titre de plage
↓
Nombre de plages dans le groupe/Nom de groupe
↓
Nombre de plages sur le disque/Titre du disque

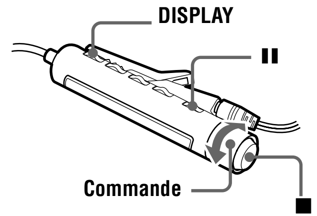
Remarque

Il est possible que les options apparaissent différemment ou ne puissent pas être sélectionnées selon l'état du mode groupe (activé/désactivé), l'état de fonctionnement ou les réglages de l'enregistreur.



- Pour vérifier la position de lecture ou le titre de la plage en cours de lecture, reportez-vous en page 41.
- Le contenu de la fenêtre d'affichage de l'enregistreur diffère de celui de la télécommande. Reportez-vous à “Sur l'enregistreur” (page 33) pour vérifier l'affichage de l'enregistreur.

Recherche rapide d'une plage ou d'une position spécifique (recherche rapide)



Vous pouvez effectuer deux types de recherche rapide.

- **Recherche d'index (Index)** — Recherche rapide tout en contrôlant les numéros ou titres de plages (réglages par défaut).
- **Recherche temporelle (Time)** — Recherche rapide tout en contrôlant le temps écoulé.

Le mode de recherche ne peut être sélectionné que sur la télécommande pendant que l'enregistreur est à l'arrêt, en mode de lecture ou de pause de lecture.

1 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.

2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "SEARCH" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

3 Tournez la commande jusqu'à ce que "Index" (recherche d'index) ou "Time" (recherche temporelle) clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

4 Appuyez sur ❚❚ pendant la lecture d'un disque.
La lecture est interrompue (pause).

5 Tournez et maintenez la commande jusqu'à ce que le titre/numéro de plage (recherche d'index) ou le temps écoulé (recherche temporelle) désiré apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

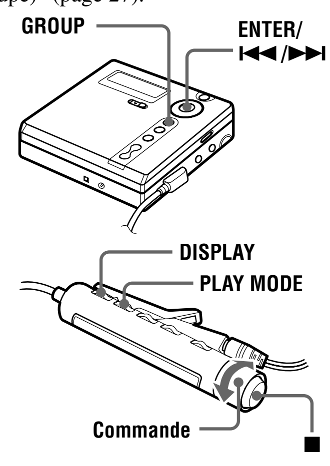
6 Appuyez sur ❚❚ pour annuler la pause.
La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.



Si vous effectuez les procédures alors que l'enregistreur est en mode aléatoire, la lecture aléatoire commence à partir de la plage sélectionnée.

Utilisation de la fonction de groupe (mode groupe)

L'enregistreur peut effectuer diverses lectures avec un disque disposant du réglage de groupe. Pour plus d'informations sur le mode groupe, reportez-vous à "Enregistrement de plages à l'aide de la fonction de groupe (enregistrement en mode groupe)" (page 27).



Lecture de plages dans un ordre spécifique (lecture en mode groupe)

- Insérez un disque avec des réglages de groupe.

Sur l'enregistreur

1 Démarrez la lecture.

continué

2 Appuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes pour activer le mode groupe.

La lecture cesse à la fin de la dernière plage du groupe sélectionné.
Pour plus d'informations sur la sélection d'un autre groupe, reportez-vous à "Sélection et lecture de groupes (mode saut de groupe)" (page 36).

Sur la télécommande

1 Démarrez la lecture.

2 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.

3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

4 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP ON" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour activer le mode groupe.

La lecture cesse à la fin de la dernière plage du groupe sélectionné.
Pour plus d'informations sur la sélection d'un autre groupe, reportez-vous à "Sélection et lecture de groupes (mode saut de groupe)" (page 36).



- Vous pouvez également changer les modes de lecture (lecture répétée, aléatoire ou programmée) dans le groupe sélectionné. Après les procédures décrites, suivez les étapes de "Changement des modes de lecture" (page 37).
- Une pression sur ▶▶▌ de l'enregistreur ou sur ▶▶▶▌ de la télécommande pendant la dernière plage du groupe déplace la lecture à la première plage du groupe et une double pression continue sur ▌◀◀ de l'enregistreur ou de la télécommande pendant la première plage du groupe déplace la lecture à la dernière plage du groupe.
- Le numéro du groupe apparaît en haut à gauche de la fenêtre d'affichage.

Pour désactiver la fonction de groupe

Sur l'enregistreur, appuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes.
Sur la télécommande, sélectionnez "GROUP OFF" à l'étape 4, puis appuyez sur ■ pour entrer.

Remarque

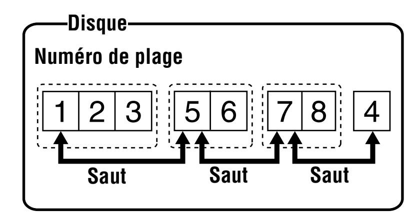
En mode groupe, l'enregistreur considère toutes les plages sans réglage de groupe comme faisant partie du dernier groupe du disque. Le dernier groupe est indiqué dans la fenêtre d'affichage de l'enregistreur sous la mention "Group --". Au sein d'un groupe, les plages apparaissent dans l'ordre du disque, et non dans l'ordre au sein du groupe.

Sélection et lecture de groupes (mode saut de groupe)

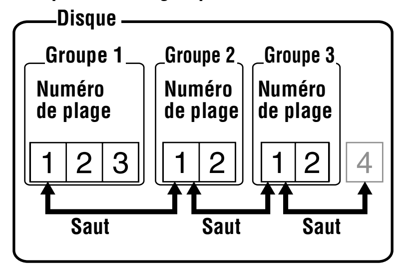
Les opérations sont possibles indépendamment de l'état du mode groupe (activé/désactivé). Toutefois, la lecture sur l'enregistreur varie en fonction de l'état du mode groupe (activé/ désactivé).

- **Lorsque le mode groupe est activé :**
  la lecture démarre à partir de la première plage du groupe sélectionné et se termine à la dernière plage du groupe.
- **Lorsque le mode groupe est désactivé :**
  la lecture démarre à partir de la première plage du groupe sélectionné et se termine à la dernière plage du disque.

Lorsque le mode groupe est désactivé :



Lorsque le mode groupe est activé :



• Insérez un disque avec des réglages de groupe.

Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur GROUP.
"🗀" clignote dans la fenêtre d'affichage, et le groupe peut être sélectionné.

2 Dans les 5 secondes, appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner votre groupe et pressez ensuite sur ENTER.
L'enregistreur commence la lecture à partir de la première plage du groupe.

Sur la télécommande

1 Appuyez et maintenez enfoncé PLAYMODE jusqu'à ce que "– – –" clignote dans la fenêtre d'affichage.

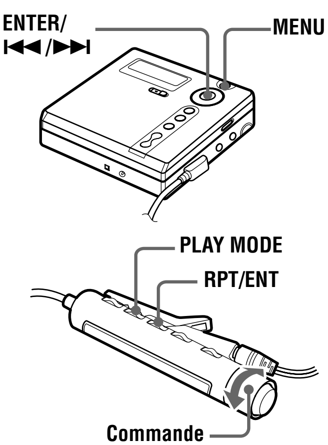
2 Dans les 5 secondes, tournez plusieurs fois la commande pour sélectionner le groupe désiré.

Remarque

Si aucune opération n'est effectuée dans les 5 secondes après l'étape 1, le mode saut de groupe est annulé et vous ne pourrez pas effectuer l'étape 2 ultérieurement. Pour continuer à l'étape 1 à ce stade, recommencez au début de la procédure.

Changement des modes de lecture

Vous pouvez sélectionner différents modes de lecture, comme la lecture d'une seule plage (1 Track), la lecture aléatoire (Shuffle) et la lecture programmée (PGM). Vous pouvez également sélectionner la lecture répétée dans ces modes de lecture.



Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU pendant que l'enregistreur est à l'arrêt.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "PLAY MODE" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis rappuyez sur ENTER.

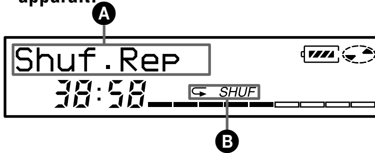
3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner le mode de lecture, puis appuyez sur ENTER.

continué

Fenêtre d'affichage de l'enregistreur

Lorsque vous appuyez sur ▶▶I, Ⓐ change.

Lorsque vous appuyez sur ENTER, Ⓑ apparaît.



Sur Ⓐ/Ⓑ

Normal/(aucun)
Toutes les plages sont lues une fois.

↓

AllRepeat/⊊
Toutes les plages sont lues de façon répétée.

↓

1 Track/*1*
Une plage est lue une seule fois.

↓

1 Repeat/⊊ *1*
Une seule plage est lue à plusieurs reprises.

↓

Shuffle/*SHUF*
Après la lecture de la plage sélectionnée, les plages restantes sont lues dans un ordre aléatoire.

↓

Shuf.Rep/ ⊊ *SHUF*
Après la lecture de la plage sélectionnée, les autres plages sont reproduites de façon répétée dans un ordre aléatoire.

↓

PGM/*PGM*
Les plages sont lues dans l'ordre spécifié.

↓

PGMRepeat/ ⊊ *PGM*
Les plages sont lues à plusieurs reprises dans l'ordre spécifié.

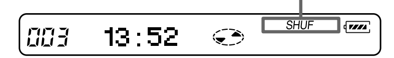
Sur la télécommande

1 Appuyez sur PLAY MODE pendant la lecture.

Chaque pression sur la touche change l'indication du mode de lecture comme illustré ci-dessous et fait démarrer la lecture dans le mode de lecture sélectionné.

Fenêtre d'affichage de la télécommande

Indication du mode de lecture



Indication (mode de lecture)

— (Toutes les plages sont lues une fois.)

↓

1 (Une seule plage est lue.)

↓

SHUF (Après la lecture de la plage sélectionnée, les plages restantes sont lues dans un ordre aléatoire.)

↓

PGM (Les plages sont lues dans l'ordre spécifié.)

2 Pour répéter la lecture dans le mode de lecture sélectionné, appuyez sur RPT/ENT.

"⊊" apparaît dans la fenêtre d'affichage et l'enregistreur procède à la lecture de façon répétée dans le mode de lecture sélectionné.

Création d'un programme (lecture programmée)

Il est possible de définir un maximum de 20 plages pour la lecture programmée.

Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU lorsque "PGM" clignote dans la fenêtre d'affichage à l'étape 3 de "Changement des modes de lecture" (page 37).

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner une plage, puis appuyez sur ENTER.
La plage sélectionnée est saisie.

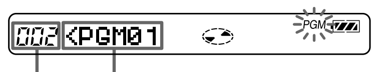
3 Répétez l'étape 2 pour programmer plusieurs plages.

4 Appuyez sur ENTER pendant au moins 2 secondes.
Le programme est défini et la lecture démarre à partir de la première plage.

Sur la télécommande

1 Pendant la lecture, appuyez sur PLAY MODE jusqu'à ce que "*PGM*" clignote dans la fenêtre d'affichage.

2 Tournez plusieurs fois la commande pour sélectionner un numéro de plage, puis appuyez sur RPT/ENT pour entrer un numéro de plage.



Numéro de plage   Numéro de programme

3 Répétez l'étape 2 pour programmer plusieurs plages.

4 Appuyez sur RPT/ENT pendant au moins 2 secondes.
Le programme est défini et la lecture démarre à partir de la première plage.



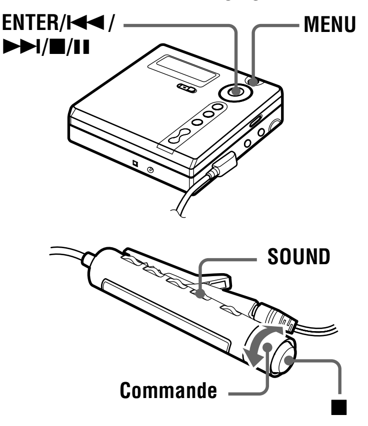
- Le réglage du mode lecture programmée reste en mémoire même après la fin ou l'arrêt de la lecture.
- Vous pouvez spécifier le mode de lecture pour un groupe sélectionné lorsque le mode groupe est activé. Pour activer le mode groupe, reportez-vous à "Lecture de plages dans un ordre spécifique (lecture en mode groupe)" (page 35).
- Il est également possible de sélectionner le mode de lecture lorsque l'enregistreur est à l'arrêt.

Remarques

- Tous les réglages de programme sont perdus lorsque le couvercle de l'enregistreur est ouvert.
- Si l'enregistreur est arrêté et laissé inactif pendant 5 minutes au milieu d'une opération de programmation, les plages sélectionnées jusqu'alors sont considérées comme le programme.
- Si vous activez ou désactivez le mode groupe pendant le réglage d'un programme, le mode de réglage de programme est annulé, mais le programme créé jusque là subsistera.
- Si vous activez le mode groupe pendant la lecture programmée, le réglage de programme est annulé.

Réglage de la qualité sonore (Digital Sound Preset)

Il est possible de régler la qualité sonore en fonction de vos préférences et de stocker deux séries de réglages.



Sélection de la qualité sonore

Réglages par défaut de Digital Sound Preset

Les réglages par défaut de Digital Sound Preset sont les suivants :

- "SOUND 1" : graves +1, aigus ±0
- "SOUND 2" : graves +3, aigus ±0

Pour sélectionner un son présélectionné

Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU, appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "SOUND" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "SOUND 1" ou "SOUND 2" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Sur la télécommande

1 Appuyez plusieurs fois sur SOUND pour sélectionner "SOUND 1" ou "SOUND 2" qui apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Réglage de la qualité sonore

Vous pouvez changer la qualité sonore prédéfinie. Pour modifier la qualité sonore prédéfinie, sélectionnez "SOUND 1" ou "SOUND 2", le paramètre à modifier, à l'avance.

Sur l'enregistreur

1 Pendant la lecture et avec "SOUND 1" ou "SOUND 2" sélectionné, appuyez sur MENU.

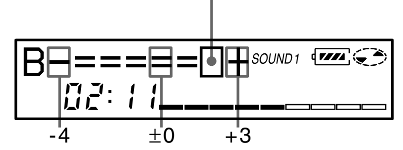
2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "SOUND SET" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Le réglage de son sélectionné "B" (graves) apparaît dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler le volume.

Appuyer sur ⏮ ou sur ⏭ déplace le curseur de gauche à droite.

Le curseur se déplace. (Position : +2)



Il existe 8 possibilités de réglage du son (–4, –3, …±0, …+2, +3).

4 Appuyez sur ENTER.

"B" (graves) est réglé et le mode de réglage des aigus "T" (aigus) apparaît dans la fenêtre d'affichage.

5 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour régler le volume, puis appuyez sur ENTER.

"T" (aigus) est réglé.
Les réglages du son sont enregistrés et la fenêtre d'affichage de lecture réapparaît.

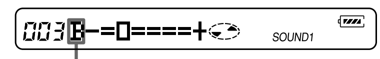
Sur la télécommande

1 Appuyez plusieurs fois sur SOUND pour sélectionner "SOUND 1" ou "SOUND 2".



2 En cours de lecture, appuyez sur SOUND pendant au moins 2 secondes.

L'enregistreur passe en mode de réglage B (graves). Si vous rappuyez sur la touche SOUND pendant 2 secondes, l'enregistreur repasse en mode de réglage T (aigus).

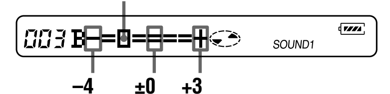


Lors de la sélection du mode de réglage des graves, "B" apparaît. Lors de la sélection du mode de réglage des aigus, "T" apparaît.

3 Tournez la commande vers ⏮ ou ▶⏭ pour régler les graves ou les aigus.

Exemple : Lors du réglage des graves

Le curseur se déplace. (Position : –2)



Il existe 8 possibilités de réglage du son (–4, –3, …±0, …+2, +3).

Pour basculer entre "B" (graves) et "T" (aigus) :
appuyez sur SOUND pendant au moins 2 secondes.

Pour basculer entre "SOUND 1" et "SOUND 2" :
appuyez brièvement sur SOUND.

4 Appuyez sur ■ pour confirmer.

Les réglages du son sont enregistrés et la fenêtre d'affichage de lecture réapparaît.

Pour annuler Digital Sound Preset

- Sur l'enregistreur
  Sélectionnez "SOUND OFF" à l'étape 2 de "Pour sélectionner un son présélectionné".
- Sur la télécommande
  Appuyez plusieurs fois sur SOUND jusqu'à ce que la fenêtre d'affichage soit vide à l'étape 1 de "Pour sélectionner un son présélectionné".

💡

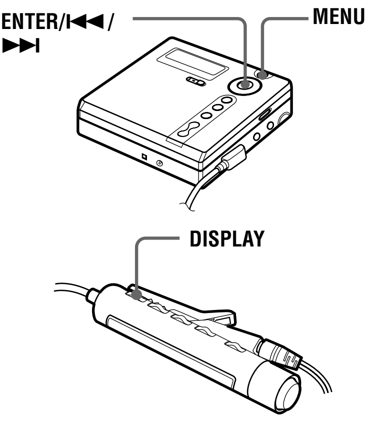
- Il est également possible de modifier les réglages lors de la pause momentanée de la lecture (❚❚).
- Si l'enregistreur n'est pas utilisé pendant 5 minutes environ, le réglage actuel est mémorisé et la fenêtre d'affichage revient automatiquement en mode de lecture normale.

Remarques

- Lors de l'utilisation de Digital Sound Preset, une interruption ou une distorsion du son risque de se produire suivant les réglages ou la plage. Dans ce cas, modifiez les réglages de la qualité sonore.
- La sélection d'un autre son Digital Sound Preset en cours d'enregistrement n'affecte pas la qualité du son enregistré.

Vérification de la durée restante ou de la position de lecture

Vous pouvez vérifier le titre de la plage, le titre du disque, etc. en cours de lecture. Les options relatives aux groupes n'apparaissent que lorsqu'une plage avec réglages de groupe est lue.



Sur l'enregistreur

1 Pendant la lecture, appuyez sur MENU.

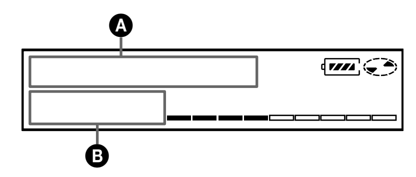
2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "DISPLAY" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

continué

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que les informations désirées clignotent dans la fenêtre d'affichage.

Chaque pression sur ⏭ entraîne la modification du contenu de la fenêtre d'affichage comme suit :

Fenêtre d'affichage de l'enregistreur



Sur A

LapTime
Temps écoulé de la plage en cours.
↓
1 Remain
Temps restant de la plage en cours.
↓
GP Remain
Temps restant après l'emplacement en cours dans le groupe.
↓
AllRemain
Temps restant après la position en cours.

4 Appuyez sur ENTER.

Le contenu de la fenêtre d'affichage change comme suit.
Les informations sélectionnées à l'étape 3 apparaissent dans A et B.
A — numéro de la plage, titre de la plage, nom de groupe ou titre du disque.
B — les informations sélectionnées à l'étape 3.

Remarque

Il est possible que les options apparaissent différemment ou ne puissent pas être sélectionnées selon l'état du mode groupe (activé/désactivé), l'état de fonctionnement de l'enregistreur.

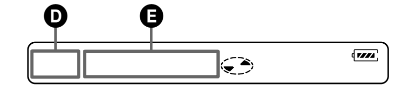


Pour vérifier le temps restant ou la position d'enregistrement en cours d'enregistrement ou à l'arrêt, reportez-vous en page 33.

Sur la télécommande

1 Appuyez sur DISPLAY en cours de lecture.
Chaque pression sur DISPLAY entraîne la modification du contenu de la fenêtre d'affichage comme suit :

Fenêtre d'affichage de la télécommande



Indication D/E

Numéro de plage/Temps écoulé
↓
Numéro de plage/Titre de plage
↓
Nombre de plages dans le groupe/ Nom de groupe
↓
Nombre de plages sur le disque/ Titre du disque

Remarque

Il est possible que les options apparaissent différemment selon l'état du mode groupe (activé/désactivé), l'état de fonctionnement ou les réglages de l'enregistreur.



- Pour vérifier le temps restant ou la position d'enregistrement en cours d'enregistrement ou à l'arrêt, reportez-vous en page 33.
- Le contenu de la fenêtre d'affichage de l'enregistreur diffère de celui de la télécommande. Reportez-vous à “Sur l'enregistreur” (page 41) pour vérifier l'affichage de l'enregistreur.

Montage de plages enregistrées

Vous pouvez monter vos enregistrements en ajoutant/effaçant des repères de plage ou en identifiant des plages et des MD. Il n'est pas possible de monter des MD préenregistrés.

- Vous ne pouvez pas monter des plages sur un MD protégé contre l'enregistrement. Avant de monter des plages, refermez le taquet sur le côté du MD (page 61).
- Si vous effectuez une opération de montage en cours de lecture, les résultats du montage ne seront pas enregistrés tant que l'enregistreur ne sera pas arrêté et que "TOC Edit" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- Ne déplacez pas l'enregistreur lorsque "TOC Edit"* clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Le couvercle ne s'ouvre pas tant que "TOC Edit" apparaît dans la fenêtre d'affichage après le montage.
- Lorsque le mode groupe est activé, seules les plages enregistrées dans le groupe sélectionné peuvent être montées.

  * TOC = Table of Contents (Table des matières)

Identification/ modification de l'identification des enregistrements

Vous pouvez attribuer un titre aux plages, groupes et disques à l'aide de la palette de caractères de l'enregistreur.

Caractères disponibles

- Lettres majuscules et minuscules de l'alphabet anglais
- Chiffres de 0 à 9
- ! " # $ % & ( ) * . ; < = > ? @ _ ` + – ' , / : _ (espace)

Nombre maximum de caractères

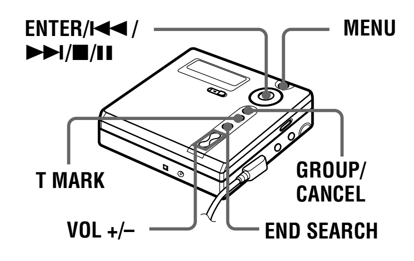
Titre de plage, de groupe ou de disque : Environ 200 chacun

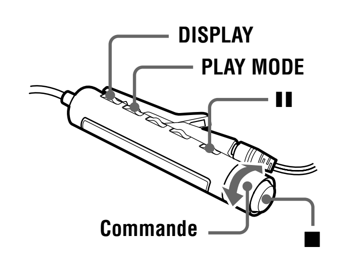
Nombre de caractères que vous pouvez entrer sur un disque

Numéros/repères : Environ 1 700

Remarques

- "NAME FULL" apparaît si vous tentez d'entrer plus de 1 700 caractères sur un disque. Raccourcissez le titre de la plage, du groupe ou du disque, ou réglez "LP Stamp" sur "Stamp OFF" lors de l'enregistrement en mode MDLP pour que "LP:" ne soit pas ajouté au début du titre de plage (page 26).
- Lors de l'identification d'un disque enregistré à l'aide de la fonction de groupe, veillez à activer le mode groupe pour éviter un écrasement accidentel des informations de gestion de groupe.
- Si vous entez le symbole "//" entre les caractères des titres de disque, p. ex. "abc// def", vous ne pourrez peut-être pas utiliser la fonction de groupe.





Identification des enregistrements

Sur l'enregistreur

1 Introduisez un disque et procédez comme suit :

Pour identifier une plage
Démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage à identifier, et identifiez-la pendant la lecture ou l'enregistrement.

Pour identifier un groupe
Activez le mode groupe (page 28) et démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage du groupe à identifier, et identifiez-la pendant la lecture ou l'enregistrement.

Pour identifier un disque
Si un disque est déjà enregistré, procédez à partir de l'étape 22 lorsque l'enregistreur est à l'arrêt. Si un disque est neuf, démarrez l'enregistrement et identifiez le disque pendant l'enregistrement.
Si vous identifiez un disque avec des réglages de groupe, activez le mode groupe (page 28).

2 Appuyez sur MENU.

3 Appuyez sur ⏮ ou ⏭ pour sélectionner "EDIT" dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

4 Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que l'option suivante apparaisse dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Pendant l'identification d'une plage "♫: Name"
Pendant l'identification d'un groupe "🗀: Name"
Pendant l'identification d'un disque "💿 : Name"
Le curseur clignote et la plage, le groupe ou le disque est prêt pour l'identification.

5 Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner une lettre et appuyez sur ENTER.

La lettre sélectionnée apparaît et le curseur se déplace à la position d'entrée suivante.
Les touches utilisées pour la saisie de caractères et leurs fonctions sont décrites ci-dessous.

Fonctions	Opérations
Pour sélectionner un caractère	Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭.
Pour entrer une lettre	Appuyez sur ENTER.
Pour entrer un nom	Appuyez sur ENTER pendant au moins 2 secondes.
Pour insérer un espace pour taper une nouvelle lettre	Appuyez simultanément sur VOL + et END SEARCH.
Pour supprimer une lettre et déplacer toutes les lettres suivantes vers la gauche	Appuyez simultanément sur VOL – et END SEARCH.
Pour annuler l'identification	Appuyez sur CANCEL ou sur T MARK.

6 Répétez l'étape 5 et entrez tous les caractères du nom de l'identification.

7 Appuyez sur ENTER pendant au moins 2 secondes.

Le disque est identifié.

Sur la télécommande

1 Introduisez un disque et procédez comme suit :

Pour identifier une plage
Démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage à identifier, et identifiez-la pendant la lecture ou l'enregistrement.

Pour identifier un groupe
Activez le mode groupe (page 28) et démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage du groupe à identifier, et identifiez-la pendant la lecture ou l'enregistrement.

Pour identifier un disque
Si un disque est déjà enregistré, procédez à partir de l'étape 2 lorsque l'enregistreur est à l'arrêt. Si un disque est neuf, démarrez l'enregistrement et identifiez le disque pendant l'enregistrement.
Si vous identifiez un disque avec des réglages de groupe, activez le mode groupe (page 28).

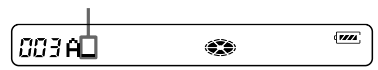
2 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.

3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

4 Tournez la commande jusqu'à ce que l'option suivante apparaisse dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

Pendant l'identification d'une plage :
"♫: Name"
Pendant l'identification d'un groupe :
"GP : Name"
Pendant l'identification d'un disque :
"⊖ : Name"
Le curseur clignote dans la fenêtre d'affichage et la plage, le groupe ou le disque est prêt pour l'identification.

Le curseur clignote à la position de saisie suivante.



5 Tournez la commande pour sélectionner une lettre et appuyez sur ■ pour confirmer.
La lettre sélectionnée s'arrête de clignoter et le curseur se déplace à la position d'entrée suivante.

Fonctions	Opération
Pour alterner entre majuscules, minuscules, repères/numéros et phrase	Appuyez sur ▮▮.
Pour déplacer le curseur vers la gauche ou la droite	Tirez et tournez la commande (VOL +/–).
Pour passer à la lettre précédente/suivante	Tournez la commande (⏮/▶⏭).
Pour insérer un espace pour taper une nouvelle lettre	Appuyez sur DISPLAY.
Pour annuler l'identification (appuyez pendant au moins 2 secondes)	Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
Pour supprimer une lettre et déplacer toutes les lettres suivantes vers la gauche	Appuyez sur PLAYMODE.

6 Répétez l'étape 5 et entrez tous les caractères du nom de l'identification.

7 Continuez à appuyer sur ■ pendant au moins 2 secondes.
Une plage, un groupe ou un disque est identifié.

Pour annuler l'identification

- **Sur l'enregistreur**
  Appuyez sur CANCEL à l'étape 6.
- **Sur la télécommande**
  Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes à l'étape 6.

Remarques

- Si l'enregistrement est arrêté pendant l'identification d'une plage, d'un groupe ou d'un disque en cours d'enregistrement, ou s'il passe à la plage suivante pendant l'identification d'une plage, l'entrée existante à ce point est automatiquement saisie.
- "LP:" est automatiquement ajouté au début du titre des plages enregistrées en mode MDLP (page 26).
- Vous ne pouvez pas identifier ou ré-identifier un disque préenregistré ou vierge.

Modification de l'identification d'enregistrements

Sur l'enregistreur

1 Introduisez un disque et procédez comme suit :

Pour modifier l'identification d'une plage
Démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage à ré-identifier, et modifiez-en le titre pendant la lecture.

Pour modifier l'identification d'un groupe
Activez le mode groupe (page 28) et démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage du groupe à réidentifier, et modifiez le nom de groupe pendant la lecture ou l'enregistrement.

continué

Pour modifier l'identification d'un disque
Si un disque est déjà enregistré, procédez à partir de l'étape 2 lorsque l'enregistreur est à l'arrêt.
Si vous ré-identifiez un disque avec des réglages de groupe, activez le mode groupe (page 28).

2 Suivez les étapes 2 à 4 de "Identification des enregistrements" (page 44) pour afficher le titre d'une plage, d'un groupe ou d'un disque.

3 Suivez les étapes 5 à 7 de "Identification des enregistrements" (page 44) et continuez d'appuyer sur ENTER pendant au moins 2 secondes.

4 Appuyez sur ENTER pendant au moins 2 secondes.

Le disque est ré-identifié.

Sur la télécommande

1 Introduisez un disque et procédez comme suit :
Pour modifier l'identification d'une plage
Démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage à ré-identifier, et modifiez-en le titre pendant la lecture.
Pour modifier l'identification d'un groupe
Activez le mode groupe (page 28) et démarrez la lecture ou l'enregistrement d'une plage du groupe à ré-identifier, et modifiez le nom de groupe pendant la lecture ou l'enregistrement.
Pour modifier l'identification d'un disque
Si un disque est déjà enregistré, procédez à partir de l'étape 2 lorsque l'enregistreur est à l'arrêt.
Si vous ré-identifiez un disque avec des réglages de groupe, activez le mode groupe (page 28).
2 Suivez les étapes 2 à 4 de "Sur la télécommande" (page 44) dans "Identification des enregistrements" pour afficher un titre de plage, de groupe ou de disque.
3 Suivez les étapes 5 à 7 de "Sur la télécommande" (page 44) dans "Identification des enregistrements".
4 Continuez à appuyer sur ENTER pendant au moins 2 secondes.

Remarques
- Vous ne pouvez pas renommer des MD préenregistrés ni identifier des MD non enregistrés.
- L'enregistreur peut afficher les caractères "Katakana" japonais, mais ne peut pas les utiliser pour l'identification.
- L'enregistreur ne peut pas réécrire un titre de disque ou de plage comptant plus de 200 lettres et créé par un autre appareil.

Pour annuler l'identification

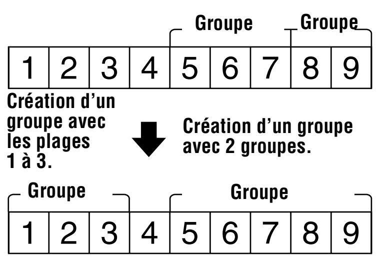
- **Sur l'enregistreur**
Appuyez sur CANCEL à l'étape 3.
- **Sur la télécommande**
Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes à l'étape 3.

Enregistrement de plages ou de groupes comme nouveau groupe (réglage de groupe)

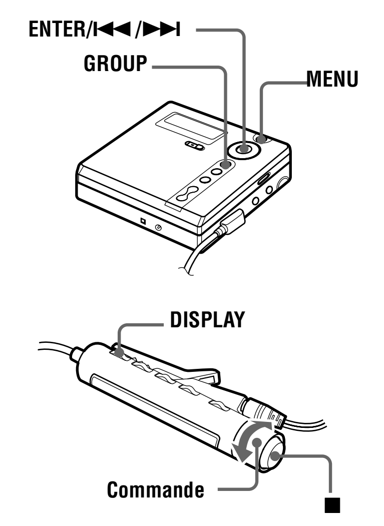
Respectez la procédure ci-dessous pour enregistrer des plages ou groupes comme un nouveau groupe. Les plages ou groupes doivent toutefois être séquentiels. Si les plages ou groupes désirés ne sont pas consécutifs, vous devez les déplacer pour les rendre consécutifs avant de pouvoir les enregistrer ("Déplacement de plages enregistrées", page 49).
L'utilisation de cette fonction dépend de l'activation ou non du mode groupe.

- Lorsque le mode groupe est activé : Plusieurs groupes sont enregistrés comme un groupe.
- Lorsque le mode groupe est désactivé : Plusieurs plages sont enregistrées comme un groupe.

La section suivante explique l'utilisation lorsque le mode groupe est activé.



- L'enregistrement de plages non consécutives est impossible (par exemple, la plage 3 ne peut être enregistrée dans un groupe contenant les plages 5 à 7).
- Les plages apparaissent toujours selon l'ordre du disque, et non l'ordre au sein du groupe (même si le mode groupe est activé).
- Introduisez un disque.



Sur l'enregistreur

1 Pendant que l'enregistreur est à l'arrêt, appuyez sur MENU.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que " 🗀 : Set" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
Le numéro de la première plage ("STR") apparaît dans la fenêtre d'affichage.

STR:001
00:00 🗀

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que le numéro de la première plage désirée clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
Cette opération sélectionne la première plage du nouveau groupe. Même lorsque le mode groupe est activé, les numéros de plages apparaissent selon l'ordre du disque, et non l'ordre au sein du groupe.

5 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que le numéro de la dernière plage désirée clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
Le numéro de la dernière plage du groupe ("END") apparaît dans la fenêtre d'affichage.
Cette opération sélectionne la dernière plage du nouveau groupe.

6 Suivez les étapes 5 à 7 de "Identification des enregistrements" (page 44) pour identifier un groupe.

Remarques

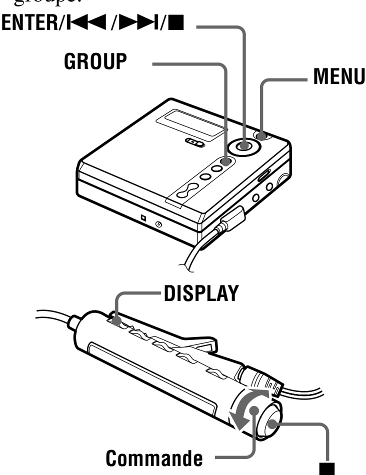
- A l'étape 4, la première plage doit être la première d'un groupe existant ou une plage ne faisant pas partie d'un groupe.
- Lors de la sélection de la dernière plage à l'étape 5, assurez-vous que la plage suit celle sélectionnée à l'étape 4. La dernière plage doit être la dernière d'un groupe existant ou une plage ne faisant pas partie d'un groupe.

Sur la télécommande

1. Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
2. Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
3. Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP ON" apparaisse dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour activer le mode groupe.
4. Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
5. Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GP:Set" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
6. Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que le numéro de la première plage désirée clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
7. Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que le numéro de la dernière plage désirée clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez pour confirmer.
8. Si vous voulez poursuivre l'identification, exécutez les étapes 5 à 7 de "Sur la télécommande" dans "Identification des enregistrements" (page 44).

Pour annuler un réglage de groupe

• Insérez un disque avec des réglages de groupe.



Sur l'enregistreur

1. Appuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes pour passer en mode groupe.
2. Sélectionnez un groupe à annuler et vérifiez-en le contenu (voir "Sélection et lecture de groupes (mode saut de groupe)" (page 36)).
3. Appuyez sur ■.
4. Appuyez sur MENU.
5. Appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou sur ▶▶I jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

6 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "🗀: Release" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
"Release?" et "PushENTER" apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

7 Appuyez sur ENTER.
Le réglage de groupe du groupe sélectionné est annulé.

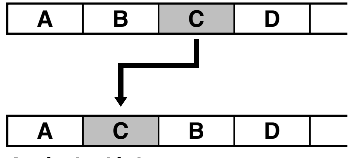
Sur la télécommande

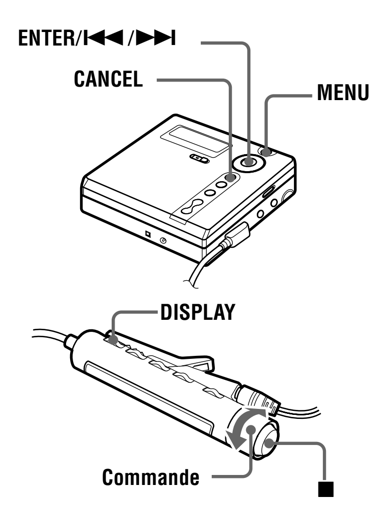
1 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP ON" apparaisse dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour activer le mode groupe.
4 Sélectionnez un groupe à annuler et vérifiez-en le contenu (voir "Sélection et lecture de groupes (mode saut de groupe)" (page 36)).
5 Appuyez sur ■.
6 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes pendant la lecture de la plage à déplacer.
7 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
8 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GPRelease" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
"Release?" et "PushENTER" apparaissent dans la fenêtre d'affichage.
9 Appuyez sur ■ pour confirmer.

Déplacement de plages enregistrées

Vous pouvez modifier l'ordre des plages enregistrées.

Exemple
Déplacement de la plage C de la troisième à la deuxième position.





Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU pendant la lecture de la plage à déplacer.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

"♫: Name" clignote dans la fenêtre d'affichage et l'enregistreur reproduit la plage sélectionnée de façon répétée.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "♫: Move" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Dans l'exemple ci-dessus, l'indication "MV 003 → 003" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

4 Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner le numéro de plage de destination.

Dans l'exemple ci-dessus, l'indication "MV 003 → 002" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

5 Appuyez sur ENTER.

La plage est déplacée vers la plage de destination sélectionnée.

Sur la télécommande

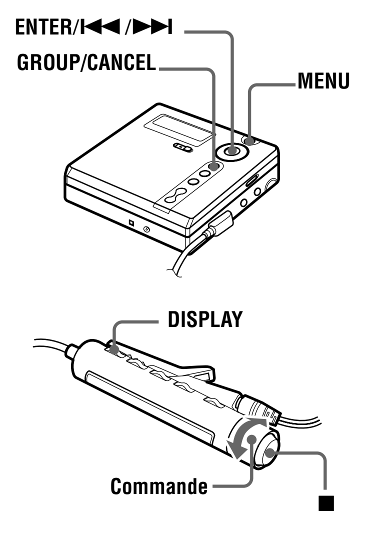
1 Pendant la lecture de la plage à déplacer, appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
La plage sélectionnée est lue plusieurs fois.
3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "♫: Move" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
Dans l'exemple ci-dessus, "003 → 003" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
4 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que le numéro de plage de destination clignote dans la fenêtre d'affichage.
Dans l'exemple, "003 → 002" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
5 Appuyez sur ■ pour confirmer.
La plage sélectionnée se déplace juste devant la plage de destination.

Pour annuler le déplacement

- **Sur l'enregistreur**
  Appuyez sur CANCEL à l'étape 4.
- **Sur la télécommande**
  Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes à l'étape 4.

Déplacement d'une plage dans un autre groupe

- Insérez un disque avec des réglages de groupe.



1 Appuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes.

"🗀" s'allume dans la fenêtre d'affichage et le mode groupe est activé.

2 Appuyez sur MENU pendant la lecture de la plage à déplacer.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
La plage sélectionnée est lue plusieurs fois.

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que " ♫: Move" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

5 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que le groupe de destination clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

6 Appuyez plusieurs fois ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que le numéro de la plage de destination au sein du groupe clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Sur la télécommande

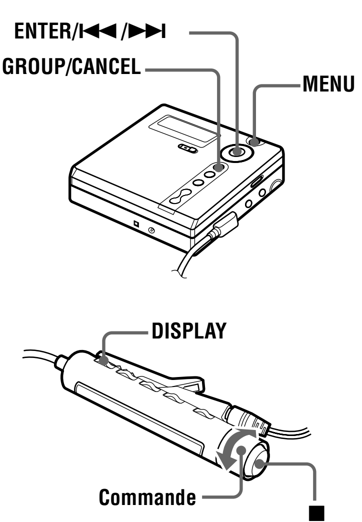
1 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "GROUP ON" apparaisse dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour activer le mode groupe.
4 Pendant la lecture de la plage à déplacer, appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
5 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
La plage sélectionnée est lue plusieurs fois.
6 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que " ♫ : Move" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
7 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que le groupe de destination clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
8 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que le numéro de la plage de destination au sein du groupe clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

Pour annuler le déplacement

- **Sur l'enregistreur**
  Appuyez sur CANCEL à l'étape 5.
- **Sur la télécommande**
  Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes à l'étape 7.

Modification de l'ordre d'un groupe sur un disque (déplacement de groupe)

- Insérez un disque avec des réglages de groupe.



Sur l’enregistreur

1 Appuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes.
“ ” s’allume dans la fenêtre d’affichage et le mode groupe est activé.

2 Pendant la lecture d’une plage dans un groupe dont vous souhaitez modifier l’ordre, appuyez sur MENU.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu’à ce que “EDIT” clignote dans la fenêtre d’affichage, puis appuyez sur ENTER.

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu’à ce que “ : Move” clignote dans la fenêtre d’affichage, puis appuyez sur ENTER.
Vous pouvez à présent déplacer le groupe sélectionné.

5 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour sélectionner un point de destination sur le disque, puis appuyez sur ENTER.

Sur la télécommande

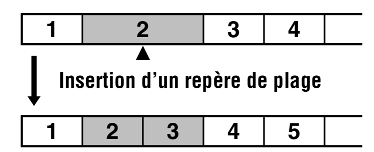
1 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu’à ce que “GROUP” clignote dans la fenêtre d’affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu’à ce que “GROUP ON” apparaisse dans la fenêtre d’affichage, puis appuyez sur ■ pour activer le mode groupe.
4 Pendant la lecture d’une plage dans un groupe dont vous souhaitez modifier l’ordre, appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
5 Tournez plusieurs fois la commande jusqu’à ce que “EDIT” clignote dans la fenêtre d’affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
6 Tournez plusieurs fois la commande jusqu’à ce que “GP : Move” clignote dans la fenêtre d’affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
7 Tournez plusieurs fois la commande pour sélectionner un point de destination sur le disque, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

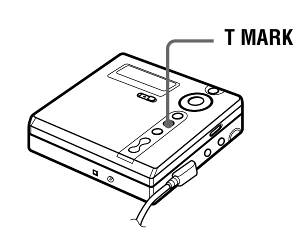
Pour annuler le déplacement

- **Sur l’enregistreur**
  Appuyez sur CANCEL à l’étape 5.
- **Sur la télécommande**
  Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes à l’étap 6.

Insertion de repères de plage

Vous pouvez ajouter des repères de plage pour que la portion suivant le repère de la nouvelle plage soit considérée comme une nouvelle plage. Les numéros de plage augmentent comme suit.
Il est impossible d’ajouter un repère à une plage vérifiée depuis un ordinateur.





1 Pendant la lecture ou la pause, appuyez sur T MARK sur l’enregistreur à l’endroit où insérer un repère.
“MARK ON” apparaît dans la fenêtre d’affichage et un repère de plage est inséré. Le numéro de la plage augmente d’une unité.



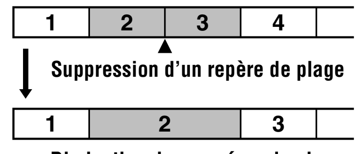
La fonction de recherche rapide permet de rechercher rapidement la plage ou la position spécifique à laquelle insérer un repère de plage. Vous pouvez rechercher la plage ou la position tout en contrôlant le numéro ou le titre de la plage, ou le temps écoulé (page 35).

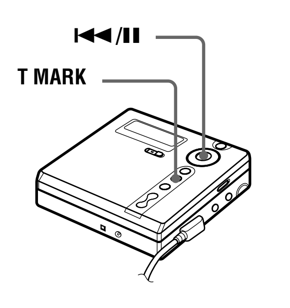
Pour ajouter un repère de plage en cours d'enregistrement (excepté en mode d'enregistrement synchronisé)

Appuyez sur T MARK sur l'enregistreur au point où insérer un repère de plage.
Vous pouvez utiliser Auto Time Stamp pour ajouter automatiquement des repères de plage à intervalles spécifiés (sauf pendant un enregistrement numérique) (page 31).

Suppression de repères de plage

Lors d'un enregistrement via une entrée analogique (ligne), il se peut que des repères de plage inutiles soient enregistrés lorsque le niveau d'enregistrement est faible. Vous pouvez supprimer un repère de plage pour combiner les plages le précédant et le suivant. Les numéros de plage changent selon l'ordre suivant.
Il est impossible de supprimer un repère sur une plage vérifiée depuis un ordinateur.





1 Pendant la lecture de la plage dont vous souhaitez supprimer le repère, appuyez sur ⏸ pour passer en mode de pause.

2 Localisez le repère de plage en appuyant légèrement sur ⏮.

Par exemple, pour supprimer le troisième repère de plage, localisez le début de la troisième plage. "00:00" apparaît dans la fenêtre d'affichage. "MARK" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant deux secondes.

3 Appuyez sur T MARK pour supprimer le repère.

"MARK OFF" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Le repère de plage est effacé et les deux plages sont regroupées.



Lors de la suppression d'un repère de plage, le nom qui lui est attribué est également effacé.

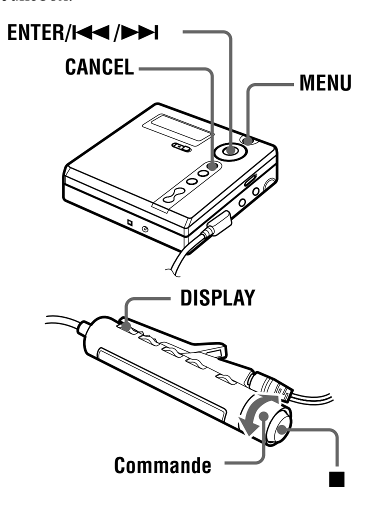
Remarques

- Lors de la suppression d'un repère de plage entre deux plages consécutives enregistrées dans des groupes différents en mode groupe désactivé, la seconde plage est réenregistrée dans le groupe contenant la première plage. Par ailleurs, si vous combinez une plage enregistrée dans un groupe comprenant une plage non enregistrée dans un groupe (deux plages consécutives), la seconde plage se voit attribuer le même réglage d'enregistrement que la première. Toutefois, lorsque le mode groupe est activé, vous ne pouvez que combiner des plages au sein du groupe sélectionné.
- Vous ne pouvez pas supprimer les repères de plage en fonction des limites du système. Pour plus d'informations, reportez-vous à "Limites du système" (page 63).

Effacement de plages

Remarque

Il est impossible d'effacer des plages vérifiées depuis votre ordinateur. Il est impossible d'effacer un groupe ou un disque entier s'il contient une plage vérifiée. Dans ce cas, revérifiez la ou les plages dans OpenMG Jukebox.



Pour effacer une plage

Notez qu'il est impossible de récupérer un enregistrement effacé. Assurez-vous qu'il s'agit bien de la plage que vous désirez effacer.

Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU pendant que vous lisez la plage à effacer.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis rappuyez sur ENTER.
"♫: Name" clignote dans la fenêtre d'affichage et l'enregistreur lit la plage sélectionnée à plusieurs reprises.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "♫: Erase" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
"Erase OK?" et "PushENTER" apparaissent en alternance dans la fenêtre d'affichage.

4 Rappuyez sur ENTER.
La plage est effacée et la lecture de la plage suivante commence. Toutes les plages qui suivent celle effacée sont automatiquement renumérotées.

Sur la télécommande

1 Pendant la lecture de la plage à effacer, appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.
2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "♫: Erase" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.
"Erase OK?" et "PushENTER" apparaissent dans la fenêtre d'affichage.
4 Appuyez sur ■ pour confirmer.

Pour effacer une portion d'une plage

Insérez des repères de plage au début et à la fin de la portion à effacer, puis supprimez-la (page 52).

Pour annuler la suppression

- **Sur l'enregistreur**
  Appuyez sur CANCEL à l'étape 3.
- **Sur la télécommande**
  Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes à l'étape 3.

Pour effacer le disque entier

Vous pouvez effacer rapidement toutes les plages et les données du MD en une seule opération.

Notez qu'il est impossible de récupérer un enregistrement effacé. Vérifiez le contenu du disque avant de l'effacer.

- Cette fonction ne peut être utilisée que sur l'enregistreur.

1. Lisez le disque à effacer pour vérifier le contenu.
2. Appuyez sur ■ pour arrêter.
3. Appuyez sur MENU pendant que l'enregistreur est à l'arrêt.
4. Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
   " : Name" clignote dans la fenêtre d'affichage.
5. Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que " : Erase" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
   "All Erase?" et "PushENTER" apparaissent en alternance dans la fenêtre d'affichage.
   Pour annuler la suppression, appuyez sur CANCEL.
6. Appuyez sur ENTER.
   "TOC Edit" clignote dans la fenêtre d'affichage et toutes les plages sont supprimées.
   Lorsque la suppression est terminée, "BLANKDISC" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Pour annuler la suppression

Appuyez sur CANCEL à l'étape 5.

Pour effacer un groupe

Vous pouvez supprimer des plages dans un groupe sélectionné.

Notez qu'il est impossible de récupérer un enregistrement effacé. Vérifiez le contenu du groupe avant de l'effacer.

- Cette fonction ne peut être utilisée que sur l'enregistreur.
- Insérez un disque avec des réglages de groupe.

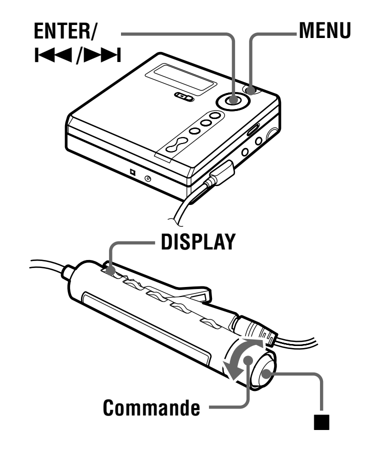
1. Appuyez sur GROUP pendant au moins 2 secondes.
   " " s'allume dans la fenêtre d'affichage et le mode groupe est activé.
2. Sélectionnez un groupe à effacer ("Sélection et lecture de groupes (mode saut de groupe)", page 36) pour vérifier le contenu.
3. Appuyez sur ■ pour arrêter.
4. Pendant que l'enregistreur est à l'arrêt, appuyez sur MENU.
5. Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
6. Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que " : Erase" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
   Le titre de groupe et "GP Erase?" apparaissent et "PushENTER" clignote dans la fenêtre d'affichage.
7. Appuyez sur ENTER.
   Le groupe est effacé.

Pour annuler la suppression

Appuyez sur CANCEL à l'étape 6.

Protection de l'ouïe (AVLS)

La fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) limite le volume maximum pour protéger l'ouïe.



Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "OPTION" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "AVLS" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "AVLS ON" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Si vous tentez de régler le volume trop fort, "AVLS" clignote dans la fenêtre d'affichage. Le volume est maintenu à un niveau modéré.

Sur la télécommande

1 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.

2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "OPTION" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "AVLS" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

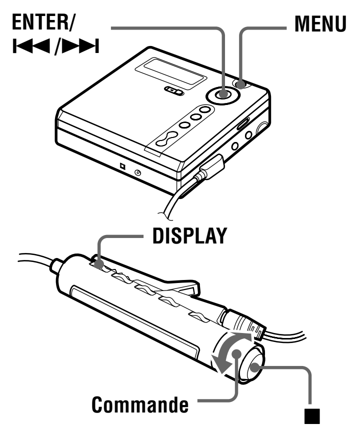
4 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "AVLS ON" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

Pour annuler AVLS

- **Sur l'enregistreur**
  Sélectionnez "AVLS OFF" à l'étape 4, puis appuyez sur ENTER.
- **Sur la télécommande**
  Sélectionnez "AVLS OFF" à l'étape 4, puis appuyez sur ■.

Désactivation du bip sonore

Vous pouvez désactiver le bip sonore de l'enregistreur et de la télécommande. Sur l'enregistreur, vous pouvez désactiver le bip sonore de l'enregistreur et de la télécommande. Sur la télécommande, vous ne pouvez désactiver que le bip sonore de la télécommande.



Sur l'enregistreur

1 Appuyez sur MENU.

2 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "OPTION" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "BEEP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

4 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "MAIN UNIT" ou "REMOTE" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

MAIN UNIT: lorsque vous désactivez le bip sonore de l'enregistreur.
REMOTE: lorsque vous désactivez le bip sonore de la télécommande.

5 Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ jusqu'à ce que "BEEP OFF" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Sur la télécommande

1 Appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes.

2 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "OPTION" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

3 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "BEEP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

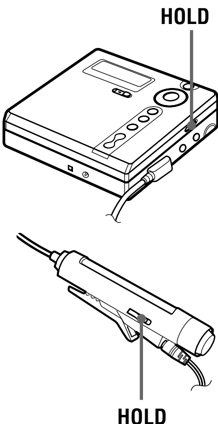
4 Tournez plusieurs fois la commande jusqu'à ce que "BEEP OFF" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

Pour activer le bip sonore

- **Sur l'enregistreur**
  Sélectionnez "BEEP ON" à l'étape 5, puis appuyez sur ENTER.
- **Sur la télécommande**
  Sélectionnez "BEEP ON" à l'étape 4, puis appuyez sur ■ pour confirmer.

Verrouillage des commandes (HOLD)

Utilisez cette fonction pour éviter d'actionner accidentellement les commandes lors du transport de l'enregistreur.



1 Faites glisser HOLD dans le sens de la ⟶.

Sur l'enregistreur, poussez HOLD pour en bloquer les commandes. Sur la télécommande, poussez HOLD pour en bloquer les commandes.

Pour déverrouiller les commandes

Faites glisser HOLD dans le sens opposé de la flèche.

L'enregistreur fonctionne sur secteur ou sur les sources d'alimentation suivantes :
Dans l'enregistreur …
- — une batterie rechargeable NiMH NC-WMAA (fournie)
- — une pile sèche alcaline LR6 (format AA) (non fournie)

Il est préférable d'utiliser l'enregistreur sur secteur lors d'enregistrements de longue durée.

Durée de vie de la batterie/pile[1)]

Lors de l'enregistrement[2)]

(Unité : heures approx.) (JEITA[3)])

Piles	SP Stéréo	LP2 Stéréo	LP4 Stéréo
Batterie rechargeable NiMH NC-WMAA[4)]	4	6	7,5
LR6 (SG) Pile sèche alcaline Sony[5)]	9	13	16

1) La durée de vie des piles peut être raccourcie suivant les conditions de fonctionnement, la température et l'emplacement, et le type de piles.
2) Lors d'un enregistrement, utilisez une batterie complètement chargée. La durée d'enregistrement peut différer suivant les piles alcalines utilisées.
3) Valeur mesurée conformément à la norme JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
4) En cas d'utilisation d'une batterie complètement chargée.
5) En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline "STAMINA" Sony LR6 (SG) (fabriquée au Japon).

Lors de la lecture

(Unité : heures approx.) (JEITA[1)])

Piles	SP Stéréo	LP2 Stéréo	LP4 Stéréo
Batterie rechargeable NiMH NC-WMAA[2)]	15	16	20
LR6 (SG) Pile sèche alcaline Sony[3)]	42	48	56

1) Valeur mesurée conformément à la norme JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
2) En cas d'utilisation d'une batterie complètement chargée.
3) En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline "STAMINA" Sony LR6 (SG) (fabriquée au Japon).

Remplacement de la batterie/pile

Lorsque la pile sèche ou la batterie rechargeable est faible, ▭, "LOW BATT", etc. apparaissent dans la fenêtre d'affichage. Remplacez la pile sèche ou rechargez la batterie.
Notez que le niveau de la pile représenté par l'indicateur de batterie/pile n'est qu'approximatif et varie en fonction de l'état de l'enregistreur.

Remarque

Arrêtez l'enregistreur avant de remplacer la pile.

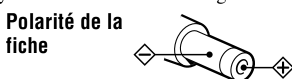
Précautions

Sécurité

- N'introduisez aucun corps étranger dans la prise DC IN 3V.
- Ne mettez pas les bornes de l'enregistreur en contact avec des surfaces ou des objets métalliques. Ce contact pourrait court-circuiter les bornes et engendrer un dégagement de chaleur dangereux.

Sources d'alimentation

- Utilisez du courant domestique, une batterie rechargeable NiMH, une pile LR6 (SG) ou une batterie de voiture.
- Si vous vous servez de l'enregistreur chez vous, utilisez l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur secteur car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de l'enregistreur.



- Branchez l'adaptateur secteur dans une prise murale aisément accessible et débranchez-le rapidement en cas de circonstances inhabituelles.
- L'enregistreur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser cet enregistreur pendant une longue période, veillez à débrancher l'alimentation (adaptateur secteur, pile sèche, batterie rechargeable ou cordon de batterie de voiture). Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale, saisissez la fiche ; ne tirez jamais sur le cordon.

Surchauffe interne

Une surchauffe interne risque de se produire si vous utilisez l'enregistreur pendant une période prolongée. Il ne s'agit toutefois pas d'un dysfonctionnement.

Installation

- N'exposez jamais l'enregistreur à des conditions extrêmes de luminosité, de température, d'humidité ou de vibrations.
- N'emballez jamais l'enregistreur lorsque vous l'utilisez avec l'adaptateur secteur. Une surchauffe interne pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'enregistreur ou risquerait de l'endommager.

Casque/écouteurs

Sécurité routière

N'utilisez pas le casque/les écouteurs lorsque vous roulez à vélo ou pendant la conduite d'une voiture ou de tout autre véhicule motorisé. Cette pratique peut être dangereuse et est illégale dans de nombreux endroits. Il peut également s'avérer dangereux d'utiliser l'enregistreur à volume élevé en marchant et plus particulièrement lorsque vous traversez un passage piéton. Redoublez de vigilance ou interrompez l'écoute dans les situations à risque.

Prévention des troubles de l'ouïe

Evitez d'utiliser le casque/les écouteurs avec un volume sonore élevé. Les médecins déconseillent l'écoute prolongée à volume élevé. Si vous percevez des sifflements dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui

Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.

Cartouche de minidisques

- Pour transporter ou ranger le minidisque, laissez-le dans son étui.
- Ne forcez pas l'ouverture de l'obturateur du disque.
- N'exposez pas la cartouche à la lumière, à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la poussière.
- N'apposez l'étiquette MD fournie qu'à l'endroit prévu à cet effet sur le disque et non sur une autre surface du disque.

Entretien

- Nettoyez le boîtier de l'enregistreur avec un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ni de solvant tel qu'alcool ou benzène, qui risquent de ternir la surface du boîtier.

- Essuyez la cartouche du disque à l'aide d'un chiffon sec pour enlever la poussière.
- La poussière sur l'objectif peut altérer le fonctionnement de l'appareil. Refermez le couvercle du compartiment à disque après avoir introduit ou éjecté un MD.
- Pour obtenir la meilleure qualité sonore, essuyez les fiches du casque/des écouteurs ou la télécommande à l'aide d'un chiffon sec. Des fiches sales peuvent engendrer une distorsion ou des interruptions intermittentes du son.

Remarques sur la batterie/pile

Une utilisation incorrecte des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte ou une explosion des piles. Pour éviter de tels accidents, observez les mesures de précaution suivantes :

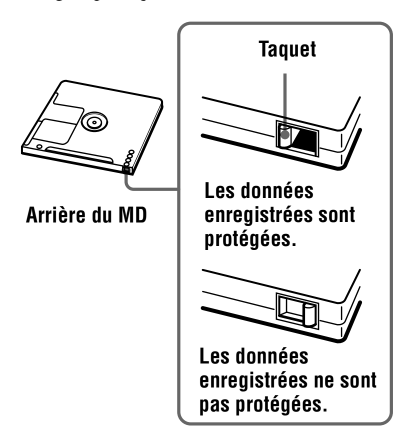
- Positionnez correctement les pôles + et – des piles.
- N'essayez pas de recharger une pile sèche.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'enregistreur pendant une période prolongée, retirez la batterie/pile.
- Transportez toujours la batterie rechargeable dans son étui de transport. Il est dangereux de transporter la batterie hors de son étui, par ex. dans sa poche ou un sac avec des objets métalliques tels que porte-clés, en raison de l'éventualité d'un court-circuit.
- Ne transportez pas et ne rangez pas la pile sèche avec des objets métalliques, tels que pièces de monnaie, porte-clés ou colliers. Ceci peut engendrer un court-circuit et un dégagement de chaleur.
- Si une pile fuit, essuyez soigneusement l'électrolyte qui s'est écoulé dans le compartiment à piles avant d'en installer une nouvelle.

Remarque sur les bruits mécaniques

L'enregistreur produit des bruits mécaniques lorsqu'il fonctionne. Ceux-ci sont causés par le système d'économie d'énergie de l'enregistreur et ne constituent pas un dysfonctionnement.

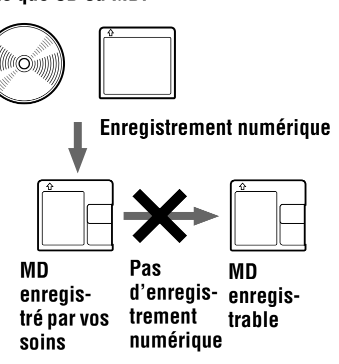
Pour protéger un MD enregistré

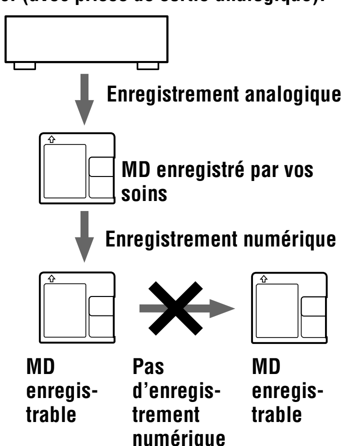
Pour protéger un MD contre l'enregistrement, faites coulisser le taquet situé sur le côté du MD pour l'ouvrir. Dans cette position, le MD ne peut pas être enregistré ni monté. Pour réenregistrer ce MD, ramenez le taquet à sa position d'origine pour qu'il soit de nouveau visible.



Remarque sur l'enregistrement numérique

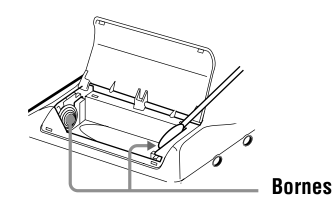
Cet enregistreur utilise le système de gestion de copie en série (Serial Copy Management System) qui ne permet de réaliser que des copies de première génération à partir de supports préenregistrés. Vous ne pouvez que réaliser des copies à partir de MD enregistrés par vos soins au moyen d'un raccordement analogique (sortie de ligne).





Remarque sur l'entretien

Nettoyez régulièrement les bornes à l'aide d'un coton-tige ou d'un chiffon doux, comme illustré.



Pour toute question ou problème concernant cet enregistreur, consultez votre revendeur Sony le plus proche. (Si un problème survient alors que le disque se trouvait dans l'enregistreur, nous vous conseillons de ne pas tenter de le retirer afin que votre revendeur Sony puisse déceler et comprendre le problème.)

Limites du système

Le système d'enregistrement de votre enregistreur MiniDisc est radicalement différent de celui utilisé sur les platines à cassettes et DAT et se caractérise par les limites décrites ci-dessous. Vous remarquerez cependant que ces limites sont dues à la nature même du système d'enregistrement des MD et ne résultent pas de problèmes mécaniques.

Problème	Cause
"TR FULL" apparaît avant que le disque n'ait atteint la durée maximale d'enregistrement (60, 74 ou 80 minutes).	Lorsque 254 plages ont été enregistrées sur le disque, "TR FULL" apparaît quelle que soit la durée totale d'enregistrement. Vous ne pouvez enregistrer que 254 plages sur le disque. Pour poursuivre l'enregistrement, effacez les plages inutiles.
"TR FULL" apparaît alors que le disque n'a pas atteint le nombre de plages ou la durée d'enregistrement maximum.	L'enregistrement et l'effacement répétés peuvent provoquer une fragmentation et une dispersion des données. Bien que ces données dispersées puissent être lues, chaque fragment est compté comme une plage. Dans ce cas, le nombre de plages peut atteindre la limite de 254 et vous ne pouvez plus enregistrer. Pour poursuivre l'enregistrement, effacez les plages jugées inutiles.
Impossible d'effacer des repères de plage. La durée d'enregistrement restante n'augmente pas, même après avoir effacé de nombreuses plages de courte durée.	Si les données d'une plage sont fragmentées, il est impossible d'effacer un repère de plage d'un fragment inférieur à 12 secondes (enregistré en stéréo), 24 secondes (enregistré en mode monaural ou LP2) ou 48 secondes (enregistré en mode LP4). Vous ne pouvez pas combiner une plage enregistrée dans un mode d'enregistrement différent, p. ex., une plage enregistrée en stéréo et une plage enregistrée en mode monaural, ni combiner une plage enregistrée au moyen d'une connexion numérique et une plage enregistrée au moyen d'une connexion analogique. Les plages de moins de 12, 24 ou 48 secondes ne sont pas comptées et les effacer n'augmente pas nécessairement la durée d'enregistrement.
La somme de la durée totale enregistrée et de la durée restante sur le disque ne correspond pas à la durée maximum d'enregistrement (60, 74 ou 80 minutes).	Normalement, un enregistrement s'effectue en unités minimum d'environ 2 secondes (en stéréo), 4 secondes (en mode monaural ou LP2), ou 8 secondes (en mode LP4). Lorsque l'enregistrement s'arrête, la dernière unité d'enregistrement utilise toujours cette unité de 2, 4 ou 8 secondes, même si l'enregistrement réel est plus court. De même, lorsque l'enregistrement reprend après un arrêt, l'enregistreur insère automatiquement un blanc d'une durée de 2, 4 ou 8 secondes avant le prochain enregistrement. (Ceci pour éviter tout effacement accidentel d'une plage précédente lorsqu'un nouvel enregistrement commence.) La durée réelle d'enregistrement diminuera donc de 6, 12 ou 24 secondes maximum à chaque arrêt d'enregistrement.

Problème	Cause
Les plages montées peuvent entraîner des pertes de son durant les opérations de recherche.	La fragmentation des données peut engendrer une perte de son en cours de recherche, dans la mesure où les plages sont lues plus rapidement qu'en mode de lecture normale.
La durée de lecture d'une plage vérifiée est différente de celle qui apparaît sur l'écran de l'ordinateur.	Ce problème est dû à une divergence de calcul entre l'enregistreur et l'ordinateur.
Il est impossible de vérifier les plages qui complèteront la durée d'enregistrement restante sur le disque. (Par exemple, vous ne pouvez pas vérifier des plages totalisant 160 minutes sur un disque de 80 minutes en mode stéréo LP2.)	Le temps d'enregistrement minimum sur le disque est de 2 secondes en stéréo, 4 secondes en mode LP2 stéréo et 8 secondes en mode stéréo LP4. Lors de la vérification d'une plage depuis votre ordinateur, l'enregistreur a besoin d'un espace de 2 (4 ou 8) secondes par plage, même si la plage dure moins de 2 (4 ou 8) secondes. En outre, l'enregistreur insère un espace de 2 (4 ou 8) secondes entre les plages lors de la vérification pour ne pas effacer la plage précédemment enregistrée ou pour ne pas l'écraser. Pour cette raison, l'enregistreur a besoin de 6 (12 ou 24) secondes supplémentaires pour une plage, pour que le temps d'enregistrement du disque soit de 6 (12 ou 24) secondes plus court que le temps d'enregistrement maximum du disque lors de la vérification.
Il est impossible d'effacer une plage vérifiée par votre ordinateur.	Pour effacer une plage vérifiée par votre ordinateur, procédez de nouveau à la vérification, puis effacez-la à l'aide du logiciel OpenMG Jukebox.
En cas d'utilisation de l'adaptateur secteur, la fenêtre d'affichage de l'enregistreur reste faiblement éclairée pendant un moment, même après l'arrêt de l'appareil.	L'enregistreur se met hors tension 3 minutes après son arrêt pour calculer le temps de charge sur le support de charge de batterie.

Dépannage

Si un problème quelconque persiste après ces vérifications, consultez votre revendeur Sony. Reportez-vous également à “Messages” (page 76)

Problème	**Cause/solution**
L’enregistreur ne fonctionne pas ou fonctionne mal.	• Les sources audio ne sont peut-être pas correctement raccordées. ➡ Débranchez les sources audio et rebranchez-les ensuite (pages 17, 25). • La fonction HOLD est activée (“HOLD” apparaît dans la fenêtre d’affichage lorsque vous appuyez sur une touche de fonctionnement de l’enregistreur). ➡ Sur l’enregistreur, désactivez HOLD en faisant glisser le commutateur HOLD dans le sens opposé à la flèche (pages 14, 58). • Le couvercle n’est pas fermé correctement. ➡ Fermez le couvercle jusqu’au déclic. Appuyez sur OPEN pour ouvrir le couvercle. • De la condensation s’est formée à l’intérieur de l’enregistreur. ➡ Retirez le MD et laissez l’enregistreur dans un endroit chaud pendant quelques heures jusqu’à l’évaporation de l’humidité. • La batterie rechargeable ou la pile sèche est épuisée (“LOW BATT” clignote ou rien n’apparaît). ➡ Rechargez la batterie rechargeable, remplacez la pile sèche par une neuve (page 13) ou branchez l’adaptateur secteur fourni sur l’enregistreur. • La batterie rechargeable ou la pile sèche a été mal mise en place. ➡ Mettez correctement en place la pile (page 13). • Vous avez appuyé sur une touche alors que l’indicateur de disque tournait rapidement. ➡ Attendez que l’indicateur tourne plus lentement. • Lors de l’enregistrement numérique à partir d’un lecteur CD portable, vous n’avez pas utilisé l’adaptateur secteur ou n’avez pas désactivé la fonction anti-saut ESP (page 19). • L’enregistrement analogique a été réalisé au moyen d’un cordon de connexion équipé d’un atténuateur. ➡ Utilisez les cordons de connexion sans atténuateur (page 25). • L’adaptateur secteur s’est débranché en cours d’enregistrement ou une panne de courant s’est produite. • En cours de fonctionnement, l’enregistreur a été soumis à un choc mécanique, à un excès d’électricité statique, à une surtension provoquée par la foudre, etc. ➡ Redémarrez l’appareil de la façon suivante : **1** Déconnectez toutes les sources d’alimentation. **2** Laissez reposer l’enregistreur pendant 30 secondes environ. **3** Branchez la source d’alimentation. • Le disque est endommagé ou ne contient plus l’enregistrement correct ou les données de montage. ➡ Réintroduisez le disque. Procédez à un nouvel enregistrement. Si le message d’erreur reste affiché, changez de disque.

Problème	Cause/solution
L'enregistreur ne fonctionne pas ou fonctionne mal.	• Le disque est protégé contre l'enregistrement ("PROTECTED" apparaît). ➡ Faites glisser le taquet (page 61). • Le niveau d'enregistrement est trop faible pour enregistrer (enregistrement manuel). ➡ Arrêtez l'enregistreur et réglez le niveau d'enregistrement. • Un MD préenregistré se trouve dans l'appareil ("P/B ONLY" apparaît) lors de l'enregistrement. ➡ Introduisez un MD enregistrable. • L'enregistreur est utilisé alors qu'il se trouve sur un support de charge de batterie. ➡ Retirez l'enregistreur du support de charge de batterie. • Vous avez tenté d'activer le mode groupe pendant le réglage du programme. ➡ Activez le mode groupe avant le réglage du programme.
L'enregistreur écrase les données existantes lors de l'enregistrement.	• La position de démarrage d'enregistrement ("REC-Posi") est réglée sur "From Here". ➡ Réglez "REC-Posi" sur "From End".
L'enregistreur ne fonctionne pas lorsqu'il est connecté à l'ordinateur.	• L'ordinateur ne reconnaît pas l'enregistreur. ➡ Vérifiez que l'enregistreur est connecté correctement. ➡ Placez correctement l'enregistreur sur le support de charge de batterie. ➡ Installez le pilote correctement sur votre ordinateur. ➡ Installez d'abord le logiciel OpenMG sur votre ordinateur, puis connectez l'enregistreur.
"NO SIGNAL" apparaît dans la fenêtre d'affichage lors de l'enregistrement à partir d'un lecteur CD portable.	• Le lecteur CD portable ne transmet aucun signal numérique. ➡ Lors d'un enregistrement numérique à partir d'un lecteur CD portable, utilisez l'adaptateur secteur et désactivez la fonction anti-saut (p. ex. ESP) sur le lecteur CD (page 19).
Le MD ne comporte aucun enregistrement après une opération d'enregistrement.	• L'adaptateur secteur était débranché ou une panne de courant s'est produite pendant l'enregistrement.
Le couvercle ne s'ouvre pas.	• Les alimentations ont été débranchées pendant l'enregistrement ou le montage, ou la pile est épuisée. ➡ Rebranchez les alimentations ou remplacez la pile épuisée par une nouvelle. • Le couvercle n'est pas fermé correctement. ➡ Fermez le couvercle jusqu'au déclic. Appuyez sur OPEN pour ouvrir le couvercle.

Problème	Cause/solution
Aucun son ne parvient au casque/ aux écouteurs.	• La fiche du casque/des écouteurs n'est pas correctement enfoncée. ➡ Enfoncez fermement la fiche du casque/des écouteurs sur la télécommande. Branchez correctement la fiche de la télécommande dans 🎧. • Le volume est trop faible. ➡ Réglez le volume en appuyant sur VOL +/–. • La fiche est sale. ➡ Nettoyez la fiche.
Il est impossible d'augmenter le volume.	• AVLS est activé. ➡ Réglez AVLS sur "AVLS OFF" (page 56).
Un MD n'est pas lu normalement.	• Le mode de lecture a changé. ➡ Passez au mode de lecture normal.
Un MD n'est pas lu à partir de la première plage.	• La lecture du disque s'est arrêtée avant la dernière plage. ➡ Appuyez sur ► pendant au moins 2 secondes pour commencer la lecture, ou poussez plusieurs fois la commande vers ⏮ sur la télécommande. • Le mode groupe est activé. ➡ Désactivez le mode groupe et procédez à la lecture de la première plage (appuyez sur ► pendant au moins 2 secondes pour commencer la lecture, ou poussez plusieurs fois la commande vers ⏮ sur la télécommande).
Le son de lecture saute.	• L'enregistreur est soumis à des vibrations continues. ➡ Placez l'enregistreur sur une surface stable. • Une plage très courte peut faire sauter le son. ➡ Essayez de ne pas créer une plage de moins d'une seconde.
Le son est fortement brouillé.	• Un fort champ magnétique provenant d'un téléviseur ou d'un appareil similaire interfère avec le fonctionnement de l'enregistreur. ➡ Eloignez l'enregistreur de ce champ magnétique.
Impossible de localiser les repères de plage.	• Vous avez appuyé sur ❚❚ après avoir appuyé sur ⏮ ou sur ⏭. ➡ Appuyez sur ❚❚ avant d'appuyer sur ⏮ ou sur ⏭.
La batterie rechargeable ne se met pas en charge. Il est impossible de charger complète-ment la batterie rechargeable.	• La batterie rechargeable n'a pas été introduite correctement ou l'adaptateur secteur n'a pas été branché correctement. ➡ Introduisez la batterie ou branchez l'adaptateur secteur correctement. • Les bornes du support de charge de batterie sont sales. ➡ Nettoyez les bornes à l'aide d'un chiffon sec. (page 60).
Le disque ne peut effectuer de montage sur un autre composant.	• Le composant ne prend pas en charge le mode stéréo LP2 ou stéréo LP4. ➡ Effectuez le montage sur un autre composant prenant en charge LP2 ou LP4.

Problème	Cause/solution
Un bruit momentané se produit.	• En raison de la technologie numérique de compression audio spéciale utilisée en mode LP4 stéréo, un bruit momentané peut se produire en de très rares occasions avec certaines sources sonores. ➡ Enregistre en mode stéréo normal ou LP2 stéréo.
La fonction de groupe (mode groupe/saut de groupe) est inopérante.	• Lors de la sélection de la lecture programmée, vous avez tenté d'activer le mode groupe. ➡ Activez le mode groupe avant de sélectionner la lecture programmée.
La fenêtre d'affichage n'est pas normale.	• L'enregistreur a été débranché de la source d'alimentation. ➡ Laissez l'enregistreur au repos ou débranchez la source d'alimentation, rebranchez-la, puis appuyez sur n'importe quelle touche.

Liste des menus

Fonctions de menu

Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ de l'enregistreur ou appuyez sur DISPLAY pendant au moins 2 secondes pour confirmer un menu.

Menu de l'enregis-treur[1)]	Menu de la télécom-mande[1)]	Fonctions
EDIT	EDIT	Sélection d'opérations de montage (identification, effacement de plages, de disques ou de groupes, etc.) (page 44 à 52 et 54 à 55).
DISPLAY	—	Affichage du temps de lecture écoulé, du temps de lecture restant, etc. (page 34 et 41).
PLAY MODE	—	Sélection du mode de lecture (lecture répétée, lecture aléatoire, etc.) (page 37).
RecVolume	—	Sélection du réglage du niveau d'enregistrement manuel ou automatique (page 32).
REC MODE	—	Sélection du mode d'enregistrement (stéréo SP, LP2 stéréo, LP4 stéréo, ou monaural) (page 26).
SOUND	—	Sélection de "SOUND 1" ou "SOUND 2" (Digital Sound Preset) (page 40).
—	GROUP	Activation et désactivation de la fonction de groupe (page 28).
SYNC REC	—	Sélection de "SYNC ON" ou "SYNC OFF" en mode enregistrement synchronisé (page 17).
TIME MARK	—	Sélection du réglage Auto Time Stamp (page 31).

Menu de l'enregis-treur[1)]	Menu de la télécom-mande[1)]	Fonctions
—	SEARCH	Sélection de la recherche d'index (recherche tout en contrôlant les numéros ou les noms de plage) ou de la recherche temporelle (recherche tout en contrôlant le temps écoulé) (page 35).
OPTION	OPTION	• AVLS (Automatic Volume Limiter System) — Sélection de "AVLS ON" ou "AVLS OFF" (page 56). • BEEP — Sélection de "BEEP ON" ou de "BEEP OFF" sur les deux "MAIN UNIT" ou "REMOTE" de l'enregistreur. Sélection de "BEEP ON" ou de "BEEP OFF" sur la télécommande (page 57).
	—	• REC-Posi — Sélection du point de départ lors de l'enregistrement (page 30). • LP Stamp — Sélection de "Stamp ON" ("LP:" sera ajouté au début du nom de la plage) ou "Stamp OFF" (page 27).

1) Les options de menu qui peuvent être sélectionnées varient en fonction du statut marche/arrêt du mode de groupe ou de l'état de fonctionnement de l'enregistreur.

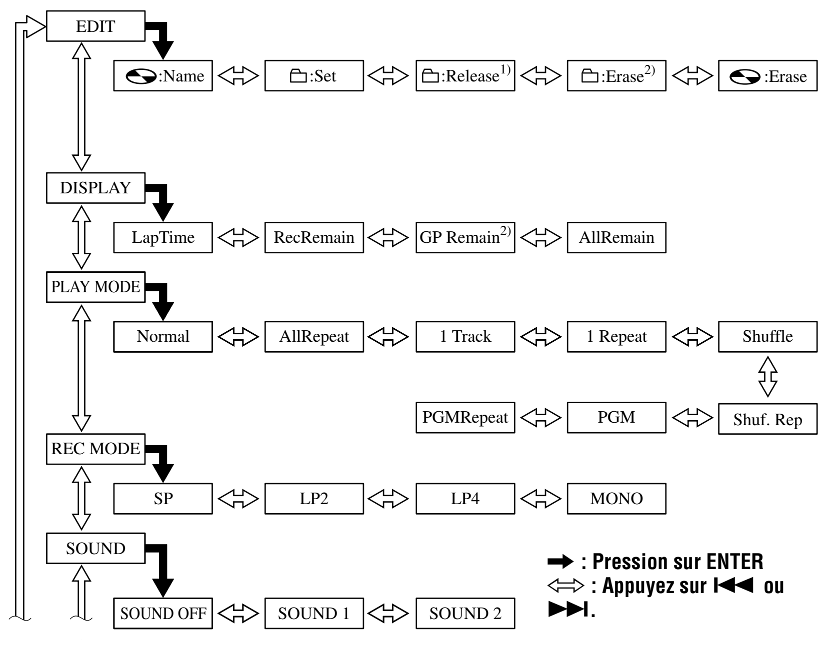


Pour les fonctions de menu DISPLAY (pages 34 et 42), PLAYMODE (page 37), RPT (répétition) (page 37) et SOUND (page 40) de la télécommande, utilisez les touches respectives.

Tableau des menus de l'enregistreur

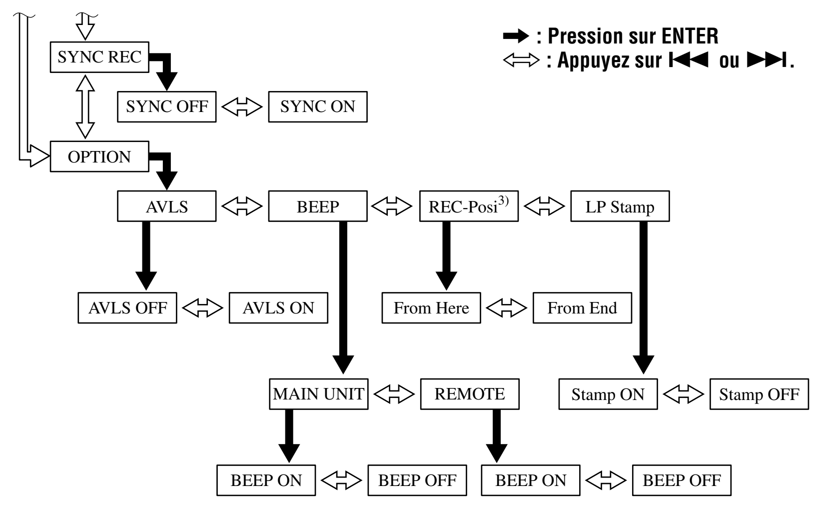
Les menus présents sur l'enregistreur pour chaque état de fonctionnement sont illustrés sur cette page et celles qui suivent. Chaque tableau présente les divers menus et les options de menu qui peuvent être sélectionnées à chaque niveau de menu. Reportez-vous à "Liste des menus" (page 68) pour plus d'informations sur les opérations de menu. Les menus et options de menu basculent dans la fenêtre d'affichage.

Menus et options de menu sélectionnés lorsque l'enregistreur est à l'arrêt



continué en page suivante

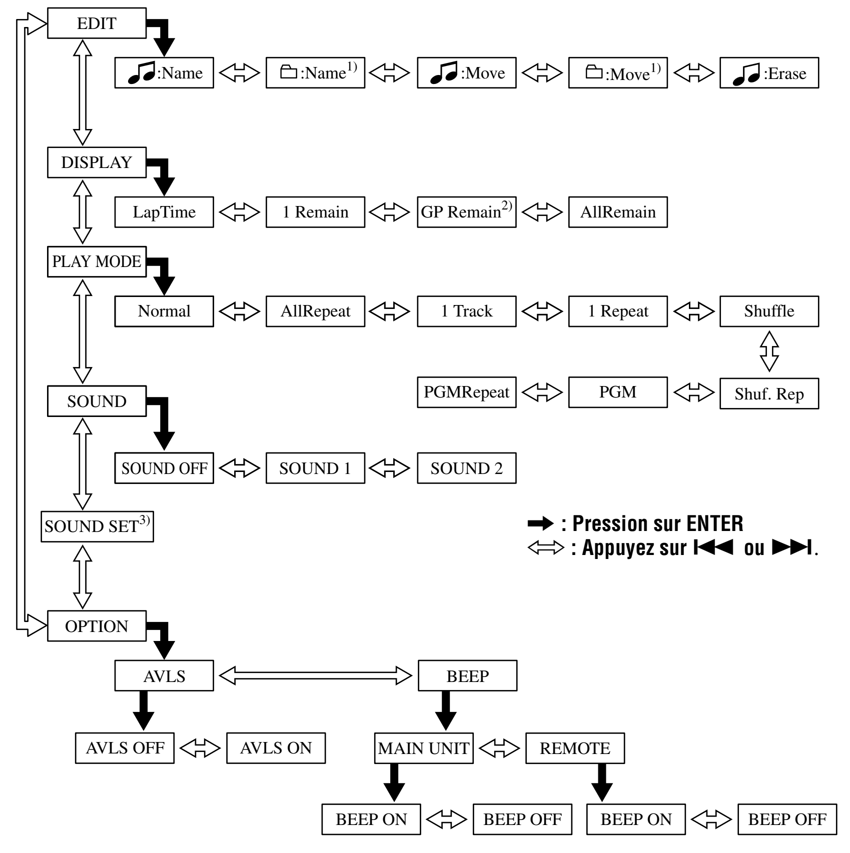
continué de la page précédente



1) N'apparaît que si l'enregistreur est en mode groupe et que si un groupe autre que "GP --" est sélectionné.
2) N'apparaît que si l'enregistreur est en mode groupe.
3) Sélectionnable uniquement lorsque le mode groupe est désactivé.

Appuyez sur CANCEL sur l'enregistreur pour annuler une fonction de menu.

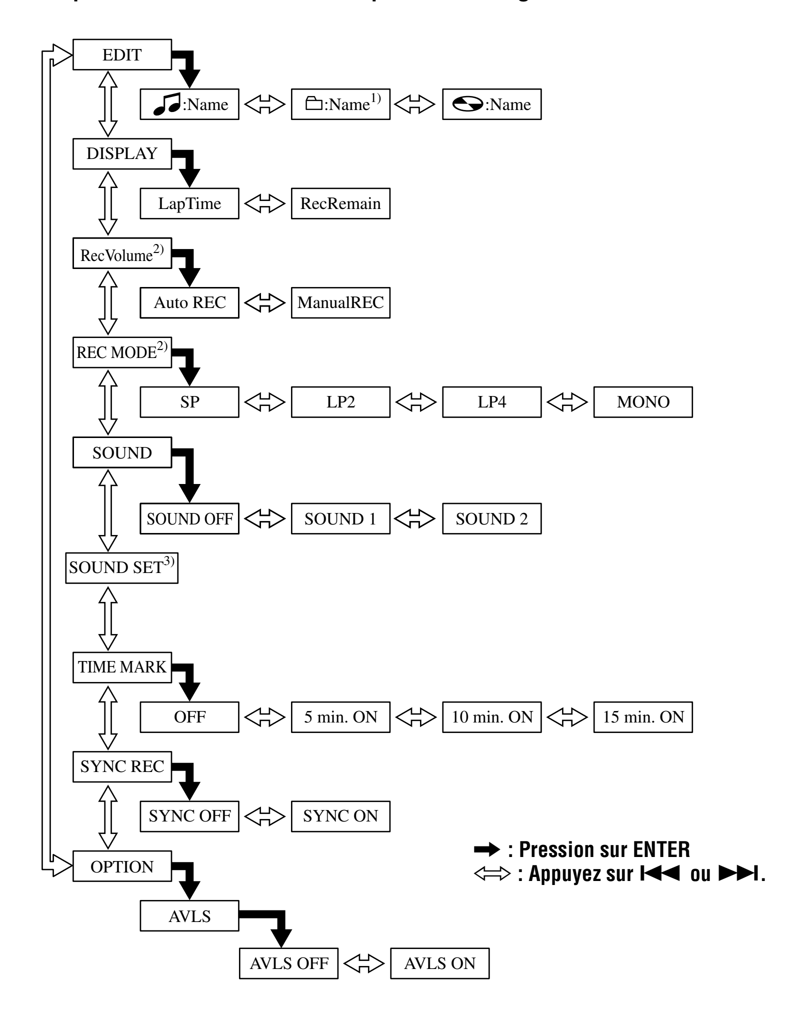
Menus et options de menu sélectionnés lorsque l'enregistreur est en mode lecture



1) N'apparaît que si l'enregistreur est en mode groupe et que si un groupe autre que "GP --" est sélectionné.
2) N'apparaît que si l'enregistreur est en mode groupe.
3) Ne s'affiche que si "SOUND 1" ou "SOUND 2" est sélectionné.

Appuyez sur CANCEL sur l'enregistreur pour annuler une fonction de menu.

Menus et options de menu sélectionnés pendant l'enregistrement



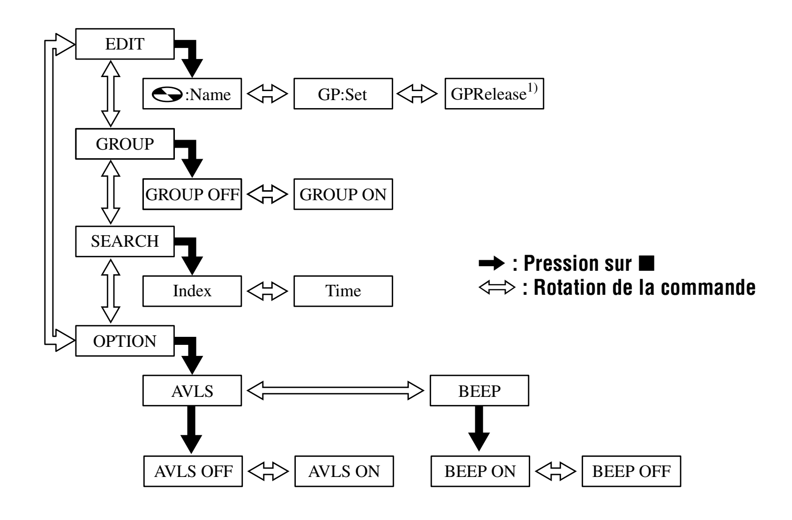
1) N'apparaît que si l'enregistreur est en mode groupe et que si un groupe autre que "GP --" est sélectionné.
2) N'apparaît que si l'enregistreur est en mode de veille.
3) Ne s'affiche que si "SOUND 1" ou "SOUND 2" est sélectionné.

Appuyez sur CANCEL sur l'enregistreur pour annuler une fonction de menu.

Tableau des menus de la télécommande

Les menus présents sur la télécommande pour chaque état de fonctionnement sont illustrés sur cette page et celles qui suivent. Chaque tableau présente les divers menus et les options de menu qui peuvent être sélectionnées à chaque niveau de menu. Reportez-vous à “Fonctions de menu” (page 68) pour plus d’informations sur les opérations de menu. Les menus et options de menu basculent dans la fenêtre d’affichage.

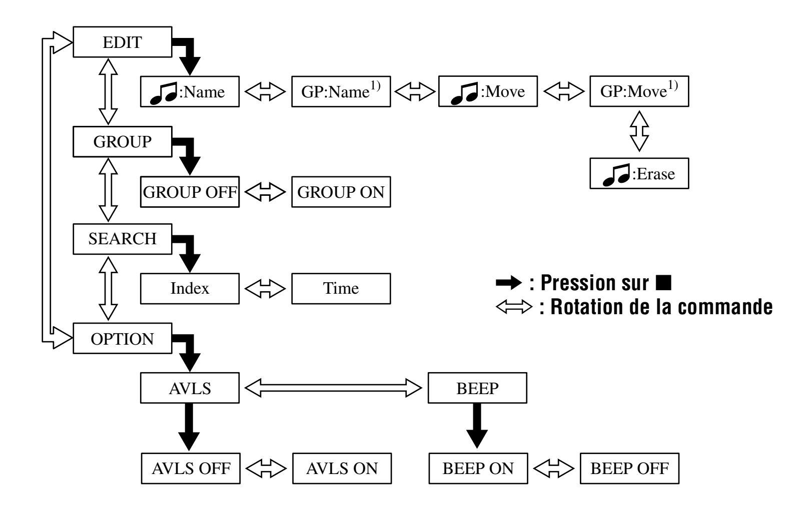
Menus et options de menu sélectionnés lorsque l’enregistreur est à l’arrêt



1) N’apparaît que si l’enregistreur est en mode groupe et que si un groupe autre que “GP --” est sélectionné.

Appuyez sur DISPLAY de la télécommande pendant au moins 2 secondes pour annuler une fonction de menu.

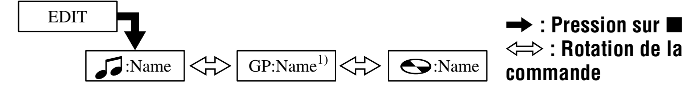
Menus et options de menu sélectionnés lorsque l'enregistreur est en mode lecture



[1] N'apparaît que si l'enregistreur est en mode groupe et que si un groupe autre que "GP --" est sélectionné.

Appuyez sur DISPLAY de la télécommande pendant au moins 2 secondes pour annuler une fonction de menu.

Menus et options de menu sélectionnés pendant l'enregistrement



[1] N'apparaît que si l'enregistreur est en mode groupe.

Appuyez sur DISPLAY de la télécommande pendant au moins 2 secondes pour annuler une fonction de menu.

Messages

Si les messages suivants clignotent dans la fenêtre d'affichage, consultez les explications ci-dessous.

Message d'erreur	Signification/solution
BLANKDISC	• Le MD introduit ne comporte aucun enregistrement.
BUSY	• Vous avez tenté d'utiliser l'enregistreur pendant qu'il accédait aux données enregistrées. ➡ Attendez la disparition du message (dans de rares cas, cela peut prendre quelques minutes).
Data Save	• Le lecteur MD enregistre des informations (sons) de la mémoire sur le disque. ➡ Attendez la fin de ce processus. N'exposez pas le lecteur à un choc physique ou à une coupure d'alimentation.
DISC FULL	• Le temps d'enregistrement restant sur le disque est de 12 secondes (stéréo), 24 secondes (stéréo LP2 ou monaural), 36 secondes (stéréo LP4) ou moins. ➡ Remplacez le disque.
Hi DC in	• La tension d'alimentation est trop élevée (vous n'utilisez pas l'adaptateur secteur fourni ou le cordon pour batterie de voiture préconisé). ➡ Utilisez l'adaptateur secteur fourni ou le cordon pour batterie de voiture préconisé.
HOLD	• L'enregistreur est verrouillé. ➡ Poussez HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller l'enregistreur (page 58).
LOW BATT	• La pile est faible. ➡ Rechargez la batterie ou remplacez la pile sèche (page 13).
MEM OVER	• Vous avez tenté d'effectuer un enregistrement alors que l'appareil est soumis à des vibrations continues. ➡ Placez l'enregistreur sur une surface stable et recommencez l'enregistrement.
MENU	• Vous avez appuyé sur une touche de la télécommande tout en sélectionnant un menu sur l'enregistreur. Vous avez appuyé sur une touche de l'enregistreur tout en sélectionnant un menu sur la télécommande.
NAME FULL	• Vous avez tenté d'entrer plus de 200 lettres pour identifier une seule plage ou un seul disque. • Vous avez tenté d'entrer un total de lettres supérieur à 1 700 pour les titres de plage ou de disque. ➡ Raccourcissez le titre de la plage, du groupe ou du disque (page 45), ou réglez "LP Stamp" sur "Stamp OFF" pour que "LP:" ne soit pas ajouté au début du titre de plage (page 26).
NO BATT	• La batterie rechargeable n'est pas insérée. ➡ Insérez une batterie rechargeable.

Message d'erreur	**Signification/solution**
NO COPY	• Vous avez tenté de copier un disque protégé par le système de gestion de copie en série. Vous ne pouvez pas réaliser de copie à partir d'une source raccordée numériquement qui a elle-même été enregistrée via une connexion numérique. ➡ Utilisez une connexion analogique à la place (page 25).
NO DISC	• Vous avez appuyé sur les touches de lecture ou d'enregistrement en l'absence de MD dans l'enregistreur. ➡ Introduisez un MD.
NO SIGNAL	• L'enregistreur n'a pas pu détecter de signaux d'entrée numériques. ➡ Assurez-vous que la source est correctement raccordée (page 17).
P/B ONLY	• Vous avez tenté d'enregistrer ou de monter un MD préenregistré (P/B signifie "playback", lecture). ➡ Introduisez un MD enregistrable.
PROTECTED	• Vous avez tenté d'effectuer un enregistrement ou un montage sur un MD dont le taquet est en position de protection contre l'enregistrement. ➡ Ramenez le taquet à sa position d'origine (page 61).
REC ERR	• L'enregistrement ne s'est pas déroulé correctement. ➡ Placez l'enregistreur sur une surface sans vibrations et recommencez l'enregistrement. • Le disque est recouvert d'un film huileux ou d'empreintes de doigts, griffé ou n'est pas un disque standard. ➡ Essayez de réenregistrer sur un autre disque.
READ ERR	• L'enregistreur ne peut lire correctement les informations du disque. ➡ Réintroduisez le disque.
SORRY	• Vous avez tenté d'effacer un repère de plage au début de la première plage. • Vous avez tenté d'effacer un repère de plage pour combiner des plages que l'enregistreur ne peut pas associer (par exemple, une plage enregistrée en stéréo et une plage enregistrée en mono). • Vous avez tenté d'écraser un repère de plage. • Vous avez tenté d'appuyer sur ❚❚ ou sur T MARK pendant l'enregistrement synchronisé. • Vous avez tenté d'activer la fonction de groupe pendant la programmation. ➡ Activez la fonction de groupe avant la programmation.
TEMP OVER	• La chaleur s'est accumulée à l'intérieur de l'enregistreur. ➡ Laissez-le refroidir.
TOC Edit	• Le lecteur MD enregistre des informations (position de début et de fin des plages) depuis la mémoire sur le disque. ➡ Attendez la fin de ce processus. N'exposez pas le lecteur à un choc physique ou à une coupure d'alimentation.
TOC ERR	• L'enregistreur ne peut lire correctement les informations du disque. ➡ Introduisez un autre disque. ➡ Si effacer le disque entier ne pose pas problème, faites-le (page 54).

Message d’erreur	**Signification/solution**
TR FULL	• Le numéro de plage 254 a été atteint. ➡ Effacez les plages inutiles (page 54).
TrPROTECT	• Vous avez tenté d’effectuer un enregistrement ou un montage sur une plage protégée contre l’effacement. ➡ Enregistrez ou montez d’autres plages. • Vous avez tenté de monter une plage vérifiée depuis un ordinateur. ➡ Revérifiez la plage sur l’ordinateur, puis procédez au montage.

Spécifications

Enregistreur MD

Système de lecture audio

Système audionumérique MiniDisc

Propriétés de la diode laser

Matériau : GaAlAs MQW
Longueur d'onde : λ = 790 nm
Durée d'émission : continue
Puissance laser : moins de 44,6 µW
(Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc optique avec une ouverture de 7 mm.)

Durée d'enregistrement et de lecture

En cas d'utilisation de MDW-80
Maximum 160 min en mode monaural
Maximum 320 min en stéréo

Vitesses de rotation

Env. 380 tr/min à 2 700 tr/min (CLV)

Correction d'erreur

ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)

Fréquence d'échantillonnage

44,1 kHz

Convertisseur de fréquence d'échantillonnage

Entrée : 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codage

ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding)
ATRAC3 — LP2
ATRAC3 — LP4

Système de modulation

EFM (Eight to Fourteen Modulation)

Nombre de canaux

2 canaux stéréo
1 canal monaural

Réponse en fréquence

20 à 20 000 Hz ± 3 dB

Pleurage et scintillement

En dessous du seuil mesurable

Entrées

Microphone : miniprise stéréo, niveau d'entrée minimum 0,35 mV
Entrée de ligne : miniprise stéréo, niveau d'entrée minimum 49 mV
Entrée optique (numérique) : miniprise optique (numérique)

Sortie

🎧 : mini-prise stéréo, niveau de sortie maximum 5 mW+5 mW, impédance de charge 16 ohms

Caractéristiques générales

Puissance de raccordement

Adaptateur secteur Sony raccordé à la prise DC IN 3V (modèle national entre parenthèses) :
120 V CA, 60 Hz (Etats-Unis, Canada et Taïwan)
230 V CA, 50/60 Hz (Europe continentale, Singapour et Thaïlande)
240 V CA, 50 Hz (Australie)
220 V CA, 50 Hz (Chine)
230 - 240 V CA, 50 Hz (Royaume-Uni et Hong Kong)
220 V CA, 50 Hz (Argentine)
110/220 V CA, 60 Hz (Corée)
100 - 240 V CA, 50/60 Hz (autres pays)
Batterie rechargeable NiMH NC-WMAA (fournie)
Pile alcaline LR6 (format AA) (non fournie)

Autonomie de fonctionnement[3]

Voir "Durée de vie de la batterie/pile" (page 59)

Dimensions

Env. 81 × 74,4 × 27,7 mm (l/h/p) (3 1/4 × 3 × 1 1/8 po) sans ergots.

Poids

Env. 116 g (4,1 oz) enregistreur uniquement

Licences de brevets U.S. et étrangers obtenues de Dolby Laboratories.

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Accessoires en option

Câble optique
POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP
Câble de ligne RK-G129, RK-G136
Microphones stéréo ECM-717, ECM-MS907, ECM-MS957
Casque stéréo* MDR-EX70LP, MDR-G72LP, MDR-A34LP
Haut-parleurs actifs SRS-Z500
MD enregistrables série MDW

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacements du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casque/écouteurs adapté a votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E808SP

Il se peut que votre revendeur ne dispose pas de certains accessoires. Demandez-lui la liste des accessoires disponibles dans votre pays.

* Que vous branchiez le casque/les écouteurs directement dans la prise 🎧 de l'unité principale ou sur une télécommande, n'utilisez qu'un casque/que des écouteurs avec minifiches stéréo. Vous ne pouvez pas utiliser un casque/des écouteurs avec microfiches.

Explications

Définition de “Net MD”

Net MD est un format permettant le transfert très rapide de données audio à partir d’un ordinateur vers un appareil MiniDisc via un câble USB (Universal Serial Bus) à l’aide du logiciel très élaboré OpenMG et de MagicGate, la technologie de protection du copyright.
Ce format n’entraînant pas de changement du système d’enregistrement du MiniDisc, il prend en charge l’utilisation MiniDisc existants et la lecture de données audio transférées (vérifiées) sur des appareils* MiniDisc existants.
Ce format autorise également l’utilisation du logiciel OpenMG Jukebox pour faciliter le montage ou la saisie de caractères sur votre PC.

* Les données audio transférées en mode LP doivent être lues sur des appareils MiniDisc prenant en charge le mode MDLP.

Miniaturisation

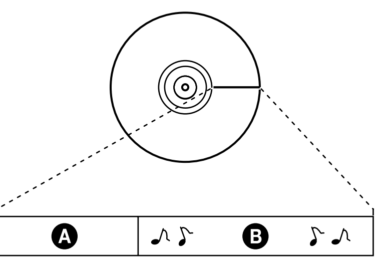
Le minidisque de 2,5 pouces, enveloppé dans une cartouche plastique semblable à celle d’une disquette de 3,5 pouces, utilise une nouvelle technologie numérique de compression audio appelée ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Pour pouvoir enregistrer plus de sons dans moins d’espace, la technologie ATRAC n’extrait et n’encode que les fréquences audibles par l’oreille humaine.

Signification de “aucun son”

“Aucun son” décrit un état de l’enregistreur lorsque le niveau d’entrée est d’environ 4,8 mV pour une entrée analogique ou inférieur à –89 dB pour une entrée (numérique) optique (avec 0 dB comme bit entier (le niveau d’enregistrement maximum d’un miniDisc)).

Accès aléatoire rapide

Comme les CD, les MD offrent un accès aléatoire rapide au début de toute plage musicale. Les MD préenregistrés sont enregistrés avec les adresses correspondant à chaque sélection musicale.
Les MD enregistrables sont fabriqués avec une zone appelée “User TOC Area” qui contient l’ordre des plages musicales. Cette zone TOC (Table of Contents – Table des matières) est comparable au “système de gestion de répertoires” des disquettes informatiques. En d’autres termes, elle contient les adresses de début et de fin de toutes les musiques enregistrées sur le disque. Ces données permettent d’accéder rapidement au début de toute plage dès que vous introduisez le numéro de plage (AMS), et d’identifier l’emplacement avec un titre de plage, comme vous nommez un fichier sur une disquette.



A — User TOC Area
Contient l’ordre des plages, ainsi que leurs points de début et de fin.
B — Données musicales

Restrictions concernant le montage de plages vérifiées depuis votre ordinateur

Cet appareil a été conçu pour que les fonctions de montage (c.-à-d., effacement de plages, ajout de repères de plage et effacement de repères de plage) ne soient pas opérationnelles pour les plages vérifiées depuis votre ordinateur. Ceci empêche la perte d’autorisation de vérification par les plages vérifiées. Pour monter ces plages, procédez à une nouvelle vérification sur l’ordinateur, puis effectuez le montage sur l’ordinateur.

Index



Imprimé avec de l'encre à base
d'huile végétale sans COV
(composés organiques volatils).

http://www.sony.net/

Printed in Malaysia